

32006D0061

L 32/54

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

4.2.2006

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL****tat-2 ta' Diċembru 2005****dwar il-konklużjoni, f'isem il-Komunità Ewropea, tal-Protokoll UN-ECE dwar ir-Registri  
dwar ir-Rilaxx u t-Trasferiment ta' Inkwinanti**

(2006/61/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 175(1), flimkien ma' l-ewwel sentenza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 300(2) u l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 300(3), kif ukoll l-Artikolu 300(4) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Parlament Ewropew<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> Opinjoni tat-30 ta' Mejju 2005 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

Billi:

- (1) Il-Protokoll UN-ECE dwar ir-Registri dwar ir-Rilaxx u t-Trasferiment ta' Inkwinanti (minn hawn 'il quddiem "il-Protokoll"), għandu l-mira li jtejjeb l-aċċess pubbliku għall-informazzjoni, b'mod konformi mal-Konvenzjoni UN-ECE dwar l-Aċċess għall-Infurmazzjoni, il-Parteċipazzjoni Pubblika fit-Tehid tad-Deċiżjonijiet u l-Aċċess għall-Ġustizzja fi Kwistjonijiet Ambjentali (minn hawn 'il quddiem "il-Konvenzjoni ta' Aarhus").
- (2) Il-Komunità ffirmat il-Konvenzjoni ta' Aarhus fil-25 ta' Ġunju 1998 u approvatha bid-Deċiżjoni 2005/370/KE<sup>1</sup>.
- (3) Il-Komunità ffirmat il-Protokoll fil-21 ta' Mejju 2003.
- (4) Il-Protokoll hu miftuħ għar-ratifika, l-aċċettazzjoni jew l-approvazzjoni mill-Istati firmatarji u mill-organizzazzjonijiet reġjonali ta' integrazzjoni ekonomika.
- (5) Skond it-termini tal-Protokoll, organizzazzjoni reġjonali ta' integrazzjoni ekonomika għandha tiddikjara fl-istrument tagħha ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew adeżjoni, l-ambitu ta' kompetenza tagħha fir-rigward tal-kwistjonijiet irregolati mill-Protokoll.
- (6) Ir-Regolament (KE) Nru 166/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Jannar 2006 dwar l-istabbiliment ta' Registru Ewropew dwar ir-Rilaxx u t-Trasferiment ta' Inkwinanti<sup>2</sup> inkorpora d-dispożizzjonijiet tal-Protokoll fil-leġislazzjoni tal-Komunità.
- (7) L-Artikolu 20 tal-Protokoll jistipula proċedura semplifikata u aċċellerata għall-emendar ta' l-annessi tiegħu.
- (8) Huwa għalhekk xieraq li jiġi approvat il-Protokoll fisem il-Komunità,

<sup>1</sup> ĠU L 124, 17.5.2005, p. 1.

<sup>2</sup> ĠU L 33, 4.2.2006, p. 1.

## IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

*Artikolu 1*

Il-Protokoll UN-ECE dwar Registri dwar ir-Rilaxx u t-Trasferiment ta' Inkwinanti huwa b'dan approvat f'isem il-Komunità.

It-test tal-Protokoll huwa mehmuz bhala Anness A għal din id-Deciżjoni.

*Artikolu 2*

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat jagħzel il-persuna jew il-persuni bis-setgħa li jiddepożitaw l-istrument ta' approvazzjoni mas-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti skond l-Artikolu 25 tal-Protokoll.

*Artikolu 3*

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat jagħzel il-persuni jew persuni bis-setgħa li jiddepożitaw, f'isem il-Komunità, id-Dikjarazzjoni ta' Kompetenza stipulata fl-Anness B għal din id-Deciżjoni, skond l-Artikolu 26(4) tal-Protokoll.

*Artikolu 4*

1. Fir-rigward ta' kwistjonijiet li jaqgħu taħt il-kompetenza Komunitarja, il-Kummissjoni hija awtorizzata li tapprova f'isem il-Komunità, l-emendi għall-Annessi tal-Protokoll, skond l-Artikolu 20 tiegħu.

2. Il-Kummissjoni għandha tkun meġġuna fit-twettiq ta' dan il-kompitu minn kumitat speċjali maħtur mill-Kunsill.
3. L-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun limitata għal dawk l-emendi li huma konsistenti ma', u li ma jwasslu għal ebda modifika tal-legislazzjoni Komunitarja rilevanti dwar l-istabbiliment ta' Registru Ewropew dwar ir-Rilaxx u t-Trasferiment ta' Inkwinanti .
4. Kull meta emenda għall-Annessi għall-Protokoll ma tiġix implimentata fil-legislazzjoni Komunitarja rilevanti fi żmien tnax-il xahar mid-data taċ-ċirkolazzjoni tagħha mid-Depożitarju, il-Kummissjoni għandha tipprovdi lid-Depożitarju b'notifika ta' non-aċċettazzjoni bil-miktub fir-rigward ta' dik l-emenda skond l-Artikolu 20(8) tal-Protokoll qabel ma jiskadi dak il-perijodu ta' tnax-il xahar. Fejn l-emenda tiġi sussegwentement implimentata, il-Kummissjoni għandha tirtira n-notifika mingħajr dewmien.

#### *Artikolu 5*

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, 2 ta' Dicembru 2005.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

**M. BECKETT**

---

**ANNEX A****PROTOKOLL DWAR REĠISTRI DWAR IR-RILAXX U T-TRASFERIMENT TA' INKWINANTI**

Il-Partijiet għal dan il-Protokoll,

Filwaqt li jfakkru fl-artikolu 5, paragrafu 9, u l-artikolu 10, paragrafu 2, tal-Konvenzjoni ta' l-1998 dwar l-Aċċess għall-Infommazzjoni, il-Parteċipazzjoni Pubblika fit-Tehid tad-Deċiżjonijiet u l-Aċċess għall-Ġustizzja fi Kwistjonijiet Ambjentali (il-Konvenzjoni ta' Aarhus),

Filwaqt li jirrikonoxxu li r-registri dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti jipprovdu mekkaniżmu importanti sabiex tiżdied ir-responsabbiltà korporattiva, jitnaqqas it-tniġġis u jiġi promoss l-iżvilupp sostenibbli, kif sostnut fid-Dikjarazzjoni ta' Lucca adottata fl-ewwel laqgħa tal-Partijiet għall-Konvenzjoni ta' Aarhus,

Wara li kkunsidraw il-prinċipju 10 tad-Dikjarazzjoni ta' Rio ta' l-1992 dwar l-Ambjent u l-Iżvilupp,

Wara li kkunsidraw ukoll il-prinċipji u l-impenji miftiehma fil-Konferenza tan-Nazzjonijiet Uniti ta' l-1992 dwar l-Ambjent u l-Iżvilupp, b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet fil-kapitolu 19 ta' l-Agenda 21,

Filwaqt li jieħdu nota tal-Programm għall-Implimentazzjoni Aħjar ta' l-Agenda 21, adottat fl-1997 mill-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti fid-dsatax-il sessjoni speċjali tagħha li fih sejjaħ, fost affarijiet oħra, għat-tishih tal-kapaċitajiet u hiliet nazzjonali għall-ġbir, l-ipproċessar u d-disseminazzjoni ta' l-infommazzjoni, sabiex ikun iffacilitat l-aċċess pubbliku għall-infommazzjoni dwar kwistjonijiet ambjentali globali permezz ta' mezzi adegwati,

Wara li kkunsidraw il-Pjan ta' l-Implimentazzjoni tas-Summit Dinji ta' l-2002 dwar l-Iżvilupp Sostenibbli, li jinkoraġġixxi l-iżvilupp ta' informazzjoni koerenti u integrata dwar il-kimiċi, per eżempju permezz ta' registri nazzjonali dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti,

Waq t li jieħdu kont tax-xoġhol tal-Forum Intergovernattiv dwar is-Sigurtà Kimika, b'mod partikolari d-Dikjarazzjoni ta' Bahia ta' l-2000 dwar is-Sigurtà Kimika, il-Prijoritajiet għal Azzjoni Wara l-2000 u l-Pjan ta' Azzjoni għar-Registru dwar ir-Rilaxx u t-Trasferiment ta' Inkwinanti /l-Inventarju ta' l-Emissjonijiet,

Waq t li jieħdu kont ukoll ta' l-attivitajiet imwettqa fil-qafas tal-Programm Inter-Organizzazzjoni għall-Ġestjoni Tajba tal-Kimiċi,

waqt li jieħdu kont ukoll tal-ħdima ta' l-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni u l-Iżvilupp Ekonomiku, b'mod partikolari r-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tagħha dwar l-Implimentazzjoni ta' Registri dwar ir-Rilaxx u t-Trasferiment ta' Inkwinanti, li fiha l-Kunsill isejjaħ lill-pajjiżi membri biex jistabbilixxu u jagħmlu pubblikament disponibbli registri nazzjonali dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti,

Xewqana li jipprovdu mekkanizmu li jikkontribwixxi għall-kapaċità ta' kull persuna ta' ġenerazzjonijiet preżenti u futuri li tgħix f'ambjent adegwat għas-saħħa u l-benesseri tagħha, billi jizguraw l-iżvilupp ta' sistemi ta' informazzjoni ambjentali aċċessibbli pubblikament,

Xewqana wkoll li jizguraw li l-iżvilupp ta' sistemi bħal dawn jieħu kont tal-prinċipji li jikkontribwixxu għall-iżvilupp sostenibbli bħall-approċċ prekawzjonarju stipulat fil-prinċipju 15 tad-Dikjarazzjoni ta' Rio ta' l-1992 dwar l-Ambjent u l-Iżvilupp,

Filwaqt li jirrikonoxxu r-rabta bejn sistemi ta' informazzjoni ambjentali adegwati u l-eżerċizzju tad-drittijiet li jinsabu fil-Konvenzjoni ta' Aarhus,

Filwaqt li jinnotaw il-ħtieġa għal kooperazzjoni ma' inizjattivi internazzjonali oħra dwar l-inkwinanti u l-iskart, fosthom il-Konvenzjoni ta' Stokkolma ta' l-2001 dwar Sustanzi Organiċi Persistenti li Jniġġsu u l-Konvenzjoni ta' Basel ta' l-1989 dwar il-Kontroll tal-Moviment Transkonfini ta' Skart Perikoluż u r-Rimi tiegħu,

Filwaqt li jirrikonoxxu li l-oġettivi ta' approċċ integrat sabiex jiġnaqqas it-tniġġis u l-ammont ta' skart li jirriżulta mit-tħaddim ta' installazzjonijiet industrijali u sorsi oħra huma l-kisba ta' livell għoli ta' protezzjoni għall-ambjent kollu kemm hu, il-progress lejn żvilupp sostenibbli u li jirrispetta l-ambjent u l-protezzjoni tas-saħħa tal-ġenerazzjonijiet preżenti u futuri,

Konvinti mill-valur tar-reġistri dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti bħala strument kost-effettiv sabiex ikun imhegġeġ it-titjib fil-prestazzjoni ambjentali, sabiex ikun provdut aċċess pubbliku għall-informazzjoni dwar l-inkwinanti rilaxxati, trasferiti u fi transitu bejn il-komunitajiet, u għall-użu mill-Gvernijiet sabiex isegwu x-xejriet, juru progress fit-tnaqqis tat-tniġġis, jimmonitorjaw il-konformità ma' ċerti ftehim internazzjonali, jiffissaw il-prijoritajiet u jevalwaw il-progress miksub permezz ta' linji politiċi u programmi ambjentali,

Filwaqt li jemmnu li r-reġistri dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti jistgħu jgħibu benefiċċji tangibbli għall-industrija permezz tal-ġestjoni aħjar ta' l-inkwinanti,

Filwaqt li jinnotaw l-opportunitajiet għall-użu ta' data mir-registri dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti, flimkien ma' informazzjoni dwar is-saħħa, l-ambjent, id-demografija, l-ekonomija jew tipi oħra ta' informazzjoni rilevanti, għall-iskop li jinkiseb fehim aħjar tal-problemi potenzjali, jiġu identifikati "punti kritiċi", jittiehdu miżuri ta' prevenzjoni u ta' mitigazzjoni, u jiġu stabbiliti prijoritajiet għall-ġestjoni ta' l-ambjent,

Filwaqt li jirrikonoxxu l-importanza li tiġi protetta l-privatezza tal-persuni fiżiċi identifikati jew identifikabbli fl-ipproċessar ta' l-informazzjoni rrapportata fir-registri dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti skond standards internazzjonali applikabbli relatati mal-protezzjoni tad-data,

Filwaqt li jirrikonoxxu wkoll l-importanza li jiġu żviluppati sistemi nazzjonali ta' registri dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti kompatibbli fuq livell internazzjonali sabiex tiżdied il-komparabbiltà tad-data,

Filwaqt li jinnotaw li bosta Stati membri tal-Kummissjoni Ekonomika tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Ewropa, il-Komunità Ewropea u l-Partijiet għall-Ftehim ta' l-Amerika ta' Fuq dwar il-Kummerċ Hieles qegħdin jaġixxu sabiex tingabar data dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti minn diversi sorsi u biex din id-data ssir aċċessibbli pubblikament, u filwaqt li jirrikonoxxu speċjalment f'dan il-qasam l-esperjenza twila u siewja f'ċerti pajjiżi,

Waqgħu li jiehdu kont ta' l-approċċi differenti fir-registri eżistenti ta' l-emissjonijiet u l-htieġa li tiġi evitata d-duplikazzjoni, u filwaqt li jirrikonoxxu għalhekk li huwa meħtieġ ċertu livell ta' flessibbiltà,

Filwaqt li jhegħgu l-iżvilupp progressiv ta' registri nazzjonali dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti,

Filwaqt li jhegħgu wkoll l-istabbiliment ta' rabtiet bejn ir-registri nazzjonali dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti u sistemi ta' informazzjoni dwar rilaxx ieħor ta' interess pubbliku,

FTIEHMU DAN LI ĠEJ:

*Artikolu 1*

**OBJETTIV**

L-objettiv ta' dan il-Protokoll huwa li jittejjeb l-aċċess pubbliku għall-informazzjoni permezz ta' l-istabbiliment ta' registri koerenti, integrati u għall-pajjiż kollu dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti (PRTSs) skond id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll, li jistgħu jiffaċilitaw il-partecipazzjoni pubblika fit-teħid ta' deċizzjonijiet ambjentali kif ukoll jikkontribwixxu għall-prevenzjoni u t-tnaqqis tat-tniġġis ta' l-ambjent.

*Artikolu 2*

**DEFINIZZJONIJIET**

Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll,

1. "Parti", sakemm it-test ma jindikax mod ieħor, tfisser Stat jew organizzazzjoni reġjonali ta' integrazzjoni ekonomija msemmija fl-artikolu 24 li tkun qablet li tintrabat b'dan il-Protokoll u li għaliha l-Protokoll ikun fis-seħh;
2. "Konvenzjoni" tfisser il-Konvenzjoni dwar l-Aċċess għall-Infurmazzjoni, il-Partecipazzjoni Pubblika fit-Teħid tad-Deċizzjonijiet u l-Aċċess għall-Ġustizzja fi Kwistjonijiet Ambjentali, magħmula f'Aarhus, id-Danimarka, fil-25 ta' Ġunju 1998;
3. "Il-pubbliku" jfisser persuna fiżika jew ġuridika waħda jew aktar, u, skond il-legislazzjoni jew il-prassi nazzjonali, l-assoċjazzjonijiet, l-organizzazzjonijiet jew il-gruppi tagħhom;

4. "Facilità" tfisser installazzjoni waħda jew aktar fuq l-istess sit, jew fuq siti kontigwi, li huma ta' proprjetà jew imħaddma mill-istess persuna fiżika jew ġuridika;
5. "Awtorità kompetenti" tfisser l-awtorità jew l-awtoritajiet nazzjonali, jew kwalunkwe korp jew korpi kompetenti oħra, magħzula minn Parti biex jimmaniġġaw sistema ta' reġistru nazzjonali ta' dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti;
6. "Inkiwuant" tfisser sustanza jew grupp ta' sustanzi li jistgħu jagħmlu ħsara lill-ambjent jew lis-saħħa tal-bniedem minħabba l-kwalitajiet tagħha u minħabba l-introduzzjoni tagħha fl-ambjent;
7. "Rilaxx" tfisser kull introduzzjoni ta' inkwinanti fl-ambjent bħala riżultat ta' kull attività tal-bniedem, kemm intenzjonata kif ukoll jekk aċċidentali, ta' rutina jew mhux ta' rutina, fosthom it-tnixxija, l-emissjoni, il-ħruġ, l-injezzjoni, l-eliminazzjoni jew ir-rimi, jew permezz ta' sistemi tad-dranagġ mingħajr trattament finali ta' l-ilma mormi;
8. "Trasferiment barra mis-sit" ifisser il-moviment lil hinn mill-konfini tal-facilità ta' inkwinanti jew skart destinati għar-rimi jew għall-irkupru u ta' inkwinanti f'ilma mormi destinat għat-trattament ta' l-ilma mormi;
9. "Sorsi mxerrda" jfissru l-ħafna sorsi iżgħar jew imxerrda li minnhom jistgħu jiġu emessi inkwinanti fl-art, fl-arja jew fl-ilma, li l-impatt kombinat tagħhom fuq dawk il-mezzi jista' jkun sinifikanti u li għalih ma jkunx prattiku li jingabru rapporti minn kull sors individwali;

10. It-termini "nazzjonali" u "mal-pajjiż kollu", għandhom, fir-rigward ta' l-obbligi taht il-Protokoll għall-Partijiet li huma organizzazzjonijiet reġjonali ta' integrazzjoni ekonomika, jiġu mifhuma li japplikaw għar-reġjun in kwistjoni sakemm ma jkunx indikat mod ieħor;
11. "Skart" ifisser sustanzi jew oġġetti li huma:
  - (a) Mormija jew irkuprati;
  - (b) Intenzjonati li jiġu mormija jew irkuprati; jew
  - (c) Meħtieġa bid-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li jiġu mormija jew irkuprati;
12. "Skart perikoluż" ifisser skart li huwa definit bħala perikoluż mid-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali;
13. "Skart ieħor" ifisser skart li mhuwiex skart perikoluż;
14. "Ilma mormi" jfisser ilma użat li fiha sustanzi jew oġġetti li huwa soġġett għal regolamentazzjoni bil-liġi nazzjonali.

*Artikolu 3***DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI**

1. Kull Parti għandha tiegħu l-miżuri legiżlattivi, regolatorji u miżuri oħra meħtieġa, u miżuri xierqa ta' infurzar, biex timplimenta d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.
2. Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll m'għandhomx jaffettwaw id-dritt ta' Parti li żżomm jew tintroduċi registru dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti aktar estensiv jew aktar aċċessibbli pubblikament milli meħtieġ minn dan il-Protokoll.
3. Kull Parti għandha tiegħu l-miżuri neċessarji sabiex tesigi li l-impjegati ta' faċilità u l-membri tal-pubbliku li jirrapportaw vjolazzjoni tal-liġijiet nazzjonali li jimplementaw dan il-Protokoll minn faċilità lill-awtoritajiet pubbliċi ma jiġux penalizzati, persegwitati jew imdejqa minn dik il-faċilità jew mill-awtoritajiet pubbliċi għall-azzjonijiet tagħhom fir-rapportar tal-vjolazzjoni.
4. Fl-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll, kull Parti għandha tkun iggwidata mill-approċċ prekawzjonarju kif stipulat fil-prinċipju 15 tad-Dikjarazzjoni ta' Rio ta' l-1992 dwar l-Ambjent u l-Iżvilupp.
5. Sabiex jitnaqqas ir-rapportar doppju, is-sistemi tar-registru dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti jistgħu jiġu integrati sal-livell prattikabbli ma' sorsi ta' informazzjoni eżistenti bħalma huma l-mekkaniżmi ta' rapportar taħt liċenzji jew permessi ta' thaddim.
6. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jiksbu konverġenza bejn ir-registri nazzjonali dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti.

*Artikolu 4***ELEMENTI PRINCIPALI TA' SISTEMA TA' REĠISTRU  
DWAR IR-RILAXX U T-TRASFERIMENT TA' INKWINANTI**

Skond dan il-Protokoll, kull Parti għandha tistabbilixxi u żzomm regjistru nazzjonali pubblikament aċċessibbli dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti li:

- (a) Ikun speċifiku għall-faċilità fir-rigward tar-rappurtar dwar sorsi rilevanti;
- (b) Jippermetti rappurtar dwar sorsi mxerrda;
- (ċ) Ikun speċifiku għall-inkwinant jew speċifiku għall-iskart, skond il-każ;
- (d) Ikun multimedjali, billi jiddistingwi bejn rilaxxi fl-arja, fl-art u fl-ilma;
- (e) Jinkludi informazzjoni fuq trasferimenti;
- (f) Ikun ibbażat fuq rappurtar obbligatorju fuq bażi perjodika;
- (g) Jinkludi data standardizzata u f'waqtha, numru limitat ta' livelli minimi ta' rappurtar standardizzati u dispożizzjonijiet limitati, jekk ikun hemm, għall-kunfidenzjalità;
- (h) Ikun koerenti u ddisinjat sabiex ikun faċli biex jintuza u pubblikament aċċessibbli, inkluż f'forma elettronika;
- (i) Jippermetti l-parteeċipazzjoni pubblika fl-iżvilupp u l-modifika tiegħu; u
- (j) Ikun database strutturata, komputerizzata jew diversi databases kollegati miżmuma mill-awtorità kompetenti.

*Artikolu 5***DIŻINN U STRUTTURA**

1. Kull Parti għandha tiżgura li d-data miżmuma fir-reġistru msemmi fl-artikolu 4 tkun ipprezentata kemm f'forma aggregata kif ukoll f'forma mhux aggregata, sabiex ir-rilaxxi u t-trasferimenti jkunu jistgħu jiġu mfittxija u identifikati skond:
  - (a) Il-facilità u l-pożizzjoni ġeografika tagħha;
  - (b) L-attività;
  - (ċ) Is-sid jew l-operatur, u, skond il-każ, il-kumpanija;
  - (d) L-inkwinant jew l-iskart, skond il-każ;
  - (e) Kull wieħed mill-mezzi ambjentali li fih jiġi rilaxxat l-inkwinant; u
  - (f) Kif speċifikat fl-artikolu 7, paragrafu 5, id-destinazzjoni tat-trasferiment u, skond il-każ, l-operazzjoni tar-rimi jew ta' l-irkupru għall-iskart.
2. Kull Parti għandha tiżgura wkoll li d-data tista' tiġi mfittxa u identifikata skond dawk is-sorsi mxerrda li ġew inklużi fir-reġistru.
3. Kull Parti għandha tfassal ir-reġistru tagħha b'kont meħud tal-possibbiltà ta' l-espansjoni futura tiegħu u tiżgura li d-data tar-rappurtar minn mill-inqas l-għaxar snin ta' rappurtar preċedenti tkun pubblikament aċċessibbli.

4. Ir-reġistru għandu jkun imfassal għall-akbar faċilità ta' aċċess għall-pubbliku permezz ta' mezzi elettronici, bħall-Internet. It-tfassil għandu jippermetti li, taħt kondizzjonijiet normali ta' thaddim, l-informazzjoni fuq ir-reġistru tkun kontinwament u immedjatement disponibbli permezz ta' mezzi elettronici.
5. Kull Parti għandha tippovdi kollegamenti fir-reġistru tagħha għad-databases rilevanti, eżistenti, pubblikament aċċessibbli tagħha dwar kwistjonijiet relatati mal-protezzjoni ambjentali.
6. Kull Parti għandha tippovdi kollegamenti fir-reġistru tagħha għar-reġistri dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti ta' Partijiet oħra għall-Protokoll u, fejn ikun vijabbli, għal dawk ta' pajjizi oħra.

#### *Artikolu 6*

### **AMBITU TAR-REĠISTRU**

1. Kull Parti għandha tiżgura li r-reġistru tagħha jinkludi l-informazzjoni dwar:
  - (a) Ir-rilaxx ta' inkwinanti li jeħtieġ li jiġu rrapportati skond l-artikolu 7, paragrafu 2;
  - (b) It-trasferimenti barra mis-sit li jeħtieġli jiġu rrapportati skond l-artikolu 7, paragrafu 2; u
  - (c) Ir-rilaxx ta' inkwinantiminn sorsi mxerrda li jeħtieġ li jiġu rrapportati skond l-artikolu 7, paragrafu 4.
2. Wara li tkun evalwat l-esperjenza miksuba mill-iżvilupp ta' registri nazzjonali dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti u l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll, u b'kont meħud tal-proċessi internazzjonali rilevanti, il-Laqqgħa tal-Partijiet għandha tirrevedi r-rekwiżiti ta' rappurtar skond dan il-Protokoll u għandha tikkunsidra l-kwistjonijiet li ġejjin fl-iżvilupp suċċessiv tiegħu:

- (a) Revizjoni ta' l-attivitajiet speċifikati fl-anness I;
- (b) Revizjoni ta' l-inkwinanti speċifikati fl-anness II;
- (ċ) Revizjoni tal-limiti fl-annessi I u II; u
- (d) Inkluzjoni ta' aspetti rilevanti oħra bhall-informazzjoni dwar trasferimenti fuq is-sit, il-ħażna, l-ispeċifikazzjoni ta' rekwiżiti ta' rappurtar għal sorsi mxerrda jew l-iżvilupp ta' kriterji għall-inkluzjoni ta' inkwinanti taħt dan il-Protokoll.

### *Artikolu 7*

## **REKWIŻITI TAR-RAPPURTAR**

#### 1. Kull Parti għandha jew:

- (a) Timponi fuq is-sid jew l-operatur ta' kull faċilità individwali taħt il-ġurisdizzjoni tagħha li twettaq waħda jew aktar mill-attivitajiet speċifikati fl-anness I 'il fuq mil-limitu tal-kapaċità applikabbli speċifikat fl-anness I, kolonna 1, u:
  - (i) Tirrilaxxa kwalunkwe inkwinanti speċifikat fl-anness II fi kwantitajiet li jaqbzu l-limiti applikabbli speċifikati fl-anness II, kolonna 1;
  - (ii) Tittrasferixxi barra mis-sit kwalunkwe inkwinant speċifikat fl-anness II fi kwantitajiet li jaqbzu l-limitu applikabbli speċifikat fl-anness II, kolonna 2, fejn il-Parti tkun għażlet rappurtar tat-trasferimenti speċifiku għall-inkwinant skond il-paragrafu 5(d);

- (iii) Tittrasferixxi barra mis-sit skart perikoluż li jaqbeż 2 tunnellati fis-sena jew skart ieħor li jaqbeż 2,000 tunnellata fis-sena, fejn il-Parti tkun għażlet rappurtar tat-trasferimenti speċifiku għall-iskart skond il-paragrafu 5(d); jew
  - (iv) Tittrasferixxi barra mis-sit kwalunkwe inkwinant speċifikat fl-anness II filma mormi destinat għat-trattament ta' l-ilma mormi fi kwantitajiet li jaqbzu l-limitu applikabbli speċifikat fl-anness II, kolonna 1b;
- (b) iwettaq l-obbligu impost fuq dak is-sid jew operatur skond il-paragrafu 2; jew
  - (ċ) Timponi fuq is-sid jew l-operatur ta' kull faċilità individwali taħt il-ġurisdizzjoni tagħha li twettaq waħda jew aktar mill-attivitajiet speċifikati fl-anness I fil-livell jew 'il fuq mil-limitu ta' impjegati speċifikat fl-anness I, kolonna 2, u timmanifattura, tipproċessa jew tuża kwalunkwe inkwinant speċifikat fl-anness II fi kwantitajiet li jaqbzu l-limitu applikabbli speċifikat fl-anness II, kolonna 3, li jwettaq l-obbligu impost fuq dak is-sid jew operatur skond il-paragrafu 2.
2. Kull Parti għandha tesigi li s-sid jew l-operatur ta' faċilità msemmija fil-paragrafu 1 jissottometti l-informazzjoni speċifikata fil-paragrafi 5 u 6, u skond ir-rekwiżiti kontenuti fihom, fir-rigward ta' dawk l-inkwinanti u l-iskart li għalihom inqabzu l-limiti stabbiliti.
  3. Sabiex jinkiseb l-objettiv ta' dan il-Protokoll, Parti tista' tiddeċiedi li fir-rigward ta' inkwinant partikolari tapplika jew limitu ta' rilaxx jew limitu ta' manifattura, ipproċessar jew użu, bil-kundizzjoni li dan iżid l-informazzjoni rilevanti dwar ir-rilaxxi jew it-trasferimenti disponibbli fir-reġistru tagħha.

4. Kull Parti għandha tiżgura li l-awtorità kompetenti tagħha tiġbor, jew għandha tagħzel awtorità pubblika waħda jew aktar jew korpi kompetenti biex jiġbru, l-informazzjoni dwar ir-rilaxx ta' inkwinanti minn sorsi mxerrda speċifikati fil-paragrafi 7 u 8, sabiex tiġi inkluża fir-reġistri tagħha.
5. Kull Parti għandha tesigi li s-sidien jew l-operaturi tal-facilitajiet li jehtieg li jirrapportaw skond il-paragrafu 2 jimlew u jipreżentaw lill-awtorità kompetenti tagħha, l-informazzjoni li ġejja skond il-facilità:
  - (a) L-isem, l-indirizz, il-pożizzjoni ġeografika u l-attività jew l-attivitajiet tal-facilità li tagħmel ir-rapport, u l-isem tas-sid jew ta' l-operatur, u, skond il-każ, il-kumpanija;
  - (b) L-isem u l-identifikatur numeriku ta' kull inkwinant li jehtieg li jiġi rrapportat skond il-paragrafu 2;
  - (c) L-ammont ta' kull inkwinant li jehtieg li jiġi rrapportat skond il-paragrafu 2 li ġie rilaxxat mill-facilità għall-ambjent fis-sena tar-rapport, kemm globalment u skond jekk ir-rilaxx sarx fl-arja, fl-ilma jew fl-art, inkluż b'injezzjoni taht l-art;
  - (d) Jew:
    - (i) L-ammont ta' kull inkwinant li jehtieg li jiġi rrapportat skond il-paragrafu 2 li jiġi trasferit barra mis-sit fis-sena tar-rapport, b'distinzzjoni bejn l-ammonti trasferiti għar-rimi u għall-irkupru, u l-isem u l-indirizz tal-facilità li tirċievi t-trasferiment; jew

- (ii) L-ammont ta' skart li jeħtieġ li jiġi rrapportat skond il-paragrafu 2 trasferit barra mis-sit fis-sena tar-rapport, b'distinzzjoni bejn l-iskart perikoluż u skart ieħor, għal kwalunkwe operazzjoni ta' rkupru jew ta' rimi, b'indikazzjoni rispettivament permezz ta' "R" jew "D" jekk l-iskart ikunx destinat għar-rimi jew għall-irkupru skond l-anness III u, għal movimenti transkonfini ta' skart perikoluż, l-isem u l-indirizz ta' min jarmi jew jirkupra l-iskart u s-sit attwali tar-rimi jew ta' l-irkupru li jirċievi t-trasferiment;
- (e) L-ammont ta' kull inkwinant fl-ilma mormi li jeħtieġ li jiġi rrapportat skond il-paragrafu 2 li jiġi trasferit barra mis-sit fis-sena tar-rapport; u
- (f) It-tip ta' metodoloġija użata biex tinkiseb l-informazzjoni msemmija fis-subparagrafi (ċ) sa (e), skond l-artikolu 9, paragrafu 2, b'indikazzjoni jekk l-informazzjoni hix ibbażata fuq kejl, kalkolu jew stima.
6. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 5(ċ) sa (e) għandha tinkludi informazzjoni dwar ir-rilaxxi u t-trasferimenti li jirriżultaw minn attivitajiet ta' rutina u minn avvenimenti straordinarji.
7. Kull Parti għandha tippreżenta fuq ir-reġistru tagħha, f'separazzjoni spazjali adegwata, l-informazzjoni dwar rilaxx ta' inkwinanti minn sorsi mxerrda li għalihom dik il-Parti tistabbilixxi li qiegħda tingabar id-data mill-awtoritajiet rilevanti u tista' tiġi inkluża b'mod vijabbli. Fejn il-Parti tistabbilixxi li ma tezisti ebda tali data, hija għandha tieħu miżuri biex tibda rappurtar dwar l-emissjonijiet ta' inkwinanti rilevanti minn sors imxerred wieħed jew aktar skond il-prijoritajiet nazzjonali tagħha.
8. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 7 għandha tinkludi informazzjoni dwar it-tip ta' metodoloġija użata biex tinkiseb l-informazzjoni.

*Artikolu 8***ĊIKLU TA' RAPPURTAR**

1. Kull Parti għandha tiżgura li l-informazzjoni meħtieġa biex tkun inkorporata fir-reġistru tagħha tkun pubblikament disponibbli, kompilata u pprezentata fuq ir-reġistru skond is-sena kalendarja. Is-sena tar-rapport hija s-sena kalendarja li għaliha tirreferi dik l-informazzjoni. Għal kull Parti, l-ewwel sena ta' rappurtar hija s-sena kalendarja wara d-dhul fis-seħh tal-Protokoll għal dik il-Parti. Ir-rappurtar meħtieġ skond l-artikolu 7 għandu jkun annwali. Madankollu, it-tieni sena ta' rappurtar tista' tkun it-tieni sena kalendarja wara l-ewwel sena ta' rappurtar.
2. Kull Parti li ma hijiex organizzazzjoni reġjonali ta' integrazzjoni ekonomika għandha tiżgura li l-informazzjoni tiġi inkorporata fir-reġistru tagħha sa ħmistax-il xahar mit-tmiem ta' kull sena ta' rappurtar. Madankollu, l-informazzjoni għall-ewwel sena ta' rappurtar għandha tiġi inkorporata fir-reġistru tagħha fi żmien sentejn mit-tmiem ta' dik is-sena ta' rappurtar.
3. Kull Parti li hija organizzazzjoni reġjonali ta' integrazzjoni ekonomika għandha tiżgura li l-informazzjoni għal sena ta' rappurtar partikolari tiġi inkorporata fir-reġistru tagħha sitt xhur wara li l-Partijiet li mhumiex organizzazzjonijiet reġjonali ta' integrazzjoni ekonomika jkunu meħtieġa jagħmlu dan.

*Artikolu 9***ĠBIR TAD-DATA U ŻAMMA TAR-REKORDS**

1. Kull Parti għandha tesigi li s-sidien jew l-operaturi tal-faċilitajiet soġġetti għar-rekwiziti tar-rappurtar ta' l-artikolu 7 jiġbru d-data meħtieġa sabiex jiġu stabbiliti, skond il-paragrafu 2 hawn isfel u bi frekwenza xierqa, ir-rilaxx u t-trasferimenti barra mis-sit tal-faċilità li huma soġġetti għal rappurtar taht l-artikolu 7 u biex iżommu disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti r-rekords tad-data li minnha giet meħuda l-informazzjoni rrappurtata għal perjodu ta' hames snin, li jibda mit-tmiem tas-sena tar-rappurtar ikkonċernata. Dawn ir-rekords għandhom jiddeskrivu wkoll il-metodoloġija użata għall-ġbir tad-data.
2. Kull Parti għandha tesigi li s-sidien jew l-operaturi tal-faċilitajiet soġġetti għar-rappurtar taht l-artikolu 7 jużaw l-aħjar informazzjoni disponibbli, li tista' tinkludi data ta' monitoraġġ, fatturi ta' emissjonijiet, ekwazzjonijiet tal-bilanċ tal-massa, monitoraġġ indirett jew kalkoli oħra, valutazzjonijiet ta' l-inġiniera u metodi oħra. Fejn xieraq, dan għandu jsir skond metodoloġiji approvati fuq livell internazzjonali.

*Artikolu 10***EVALWAZZJONI TAL-KWALITÀ**

1. Kull Parti għandha tesigi li s-sidien jew l-operaturi tal-faċilitajiet soġġetti għar-rekwiziti ta' rappurtar ta' l-artikolu 7, paragrafu 1, jiżguraw il-kwalità ta' l-informazzjoni li jirrappurtaw.

2. Kull Parti għandha tiżgura li d-data li tinsab fir-reġistru tagħha tkun soġġetta għal evalwazzjoni tal-kwalità mill-awtorità kompetenti, b'mod partikolari għal dak li għandu x'jaqsam mal-kompletezza, il-konsistenza u l-kredibbiltà tagħha, billi jittiehed kont ta' kwalunkwe linja gwida li tista' tiġi żviluppata mil-Laqgħa tal-Partijiet.

### *Artikolu 11*

## **AĊĊESS PUBBLIKU GĦALL-INFORMAZZJONI**

1. Kull Parti għandha tiżgura aċċess pubbliku għall-informazzjoni li tinsab fir-reġistru tagħha dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti, mingħajr ma jkun hemm għalfejn jiġi ddikjarat interess, u skond id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll, prinċipalment billi tiżgura li r-reġistru tagħha jipprevedi aċċess elettroniku dirett permezz tan-netwerks pubbliċi tat-telekomunikazzjoni.
2. Fejn l-informazzjoni li tinsab fir-reġistru tagħha ma tkunx faċilment aċċessibbli għall-pubbliku b'mezzi elettronici diretti, kull Parti għandha tiżgura li l-awtorità kompetenti tagħha, meta tintalab, ttiprovdi dik l-informazzjoni b'kull mezz effettiv ieħor, mill-aktar fis possibbli u mhux aktar tard minn xahar wara li tkun giet ippreżentata t-talba.
3. Soġġett għal paragrafu 4, kull Parti għandha tiżgura li l-aċċess għall-informazzjoni li tinsab fir-reġistru tagħha jkun mingħajr ħlas.
4. Kull Parti tista' tippermetti lill-awtorità kompetenti tagħha li titlob ħlas biex tirriproduċi u tibgħat l-informazzjoni speċifika msemmija fil-paragrafu 2, iżda dan il-ħlas m'għandux jaqbez ammont raġonevoli.

5. Fejn l-informazzjoni li tinsab fir-reġistru tagħha ma tkunx faċilment aċċessibbli għall-pubbliku b'mezzi elettronici diretti, kull Parti għandha tiffaċilita l-aċċess elettroniku għar-reġistru tagħha f'postijiet pubblikament aċċessibbli, per eżempju f'libreriji pubblici, uffiċċji ta' awtoritajiet lokali jew postijiet oħra adegwati.

### *Artikolu 12*

## **KUNFIDENZJALITÀ**

1. Kull Parti tista' tawtorizza lill-awtorità kompetenti biex iżzomm informazzjoni miżmuma fuq ir-reġistru kunfidenzjali meta l-iżvelar ta' dik l-informazzjoni jaffettwa hażin:
- (a) Ir-relazzjonijiet internazzjonali, id-difiża nazzjonali jew is-sigurtà pubblika;
  - (b) Il-kors tal-ġustizzja, il-possibbiltà li persuna tircievi proċess ġust jew il-possibbiltà li awtorità pubblika twettaq inkjesta ta' natura kriminali jew dixxiplinarja;
  - (c) Il-kunfidenzjalità ta' informazzjoni kummerċjali u industrijali, fejn tali kunfidenzjalità tkun protetta bil-liġi sabiex jiġi protett interess ekonomiku legittimu;
  - (d) Id-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali; jew
  - (e) Il-kunfidenzjalità ta' data personali u/jew fajls relatati ma' persuna fiżika jekk dik il-persuna ma tkunx awtorizzata l-iżvelar ta' l-informazzjoni lill-pubbliku, fejn tali kunfidenzjalità hija prevista fil-liġi nazzjonali;

Ir-raġunijiet hawn fuq imsemmija għall-kunfidenzjalità għandhom jiġu interpretati b'mod restrittiv, billi jittiehed kont ta' l-interess pubbliku moqdi mill-iżvelar ta' l-informazzjoni u jekk l-informazzjoni tirrigwardax rilaxx fl-ambjent.

2. Fil-qafas ta' paragrafu 1(ċ), kull informazzjoni dwar rilaxx li tkun rilevanti għall-protezzjoni ta' l-ambjent għandha tiġi kkunsidrata għall-iżvelar skond il-liġi nazzjonali.
3. Kull meta informazzjoni tinzamm kunfidenzjali skond il-paragrafu 1, ir-registru għandu jindika x'tip ta' informazzjoni giet miżmuma, billi, per eżempju, jipprovdi informazzjoni kimika generika jekk ikun possibbli, u għal liema raġuni giet miżmuma.

### *Artikolu 13*

## **PARTEĊIPAZZJONI PUBBLIKA FL-IŻVILUPP TA' REĠISTRI NAZZJONALI DWAR IR-RILAXX U T-TRASFERIMENT TA' INKWINANTI**

1. Kull Parti għandha tiżgura opportunitajiet xierqa għall-partekipazzjoni pubblika fl-iżvilupp tar-registru nazzjonali tagħha dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti, fil-qafas tal-liġi nazzjonali tagħha.
2. Għall-fini tal-paragrafu 1, kull Parti għandha tipprovdi l-opportunità għal aċċess pubbliku liberu għall-informazzjoni dwar il-miżuri proposti rigward l-iżvilupp tar-registru nazzjonali tagħha dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti u għas-sottomissjoni ta' kwalunkwe kumment, informazzjoni, analiżi jew opinjoni li jkunu rilevanti għall-proċess tat-tehid tad-deċiżjonijiet, u l-awtorità rilevanti għandha tiegħu kont debitu ta' dan il-kontribut pubbliku.

3. Kull Parti għandha tiżgura li, meta tkun ittiegħdet deċiżjoni biex jiġi stabbilit jew mibdul b'mod sinifikanti r-registru tagħha, l-informazzjoni dwar id-deċiżjoni u l-konsiderazzjonijiet li fuqhom tkun ibbazata jsiru pubblikament disponibbli f'hin opportun.

*Artikolu 14*

**AĊĊESS GĦALL-ĠUSTIZZJA**

1. Kull Parti għandha, fil-qafas tal-leġislazzjoni nazzjonali tagħha, tiżgura li kull persuna li tqis li t-talba tagħha għal informazzjoni skond l-artikolu 11, paragrafu 2, ġiet injorata, miċhuda ingustament, kemm jekk parzjalment jew kompletament, ma kinitx imwiegħba adegwament jew inkella ma ġietx ittrattata skond id-dispożizzjonijiet ta' dak il-paragrafu jkollha aċċess għal proċedura ta' reviżjoni quddiem qorti jew korpi indipendenti u imparzjali ieħor stabbilit bil-liġi.
2. Ir-rekwiżiti fil-paragrafu 1 huma bla preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi rispettivi tal-Partijiet taħt trattati eżistenti li japplikaw bejniethom li għandhom x'jaqsmu mas-sugġett ta' dan l-artikolu.

*Artikolu 15***ŻVILUPP TAL-KAPAĊITÀ**

1. Kull Parti għandha tippromwovi s-sensibilizzazzjoni pubblika tar-reġistru tagħha dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti, u għandha tiżgura li jiġu pprovduti assistenza u gwida fl-aċċess għar-reġistru tagħha u fil-fehim u l-użu ta' l-informazzjoni li tinsab fih.
2. Kull Parti għandha tipprovdi żvilupp tal-kapaċità adegwat għal, u gwida lill-awtoritajiet u lill-korpi responsabbli sabiex tassistihom fit-twettiq tad-doveri tagħhom taht dan il-Protokoll.

*Artikolu 16***KOOPERAZZJONI INTERNAZZJONALI**

1. Il-Partijiet għandhom, kif xieraq, jikkooperaw u jassistu lil xulxin:
  - (a) F'azzjonijiet internazzjonali b'appoġġ għall-oġettivi ta' dan il-Protokoll;
  - (b) Fuq il-bażi ta' ftehim reċiproku bejn il-Partijiet konċernati, fl-implimentazzjoni ta' sistemi nazzjonali għat-twettiq ta' dan il-Protokoll;
  - (ċ) Fil-kondiviżjoni ta' informazzjoni taht dan il-Protokoll dwar rilaxx u trasferimenti f'żoni konfinali; u
  - (d) Fil-kondiviżjoni ta' informazzjoni taht dan il-Protokoll dwar trasferimenti bejn il-Partijiet.

2. Il-Partijiet għandhom jinkoraġġixxu l-kooperazzjoni bejniethom u ma' organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti, kif xieraq, biex jippromwovu:
- (a) Is-sensibilizzazzjoni tal-pubbliku fil-livell internazzjonali;
  - (b) It-trasferiment ta' teknoloġija; u
  - (ċ) L-għoti ta' assistenza teknika lil Partijiet li huma pajjiżi li qegħdin jizviluppaw u Partijiet b'ekonomiji fi transizzjoni fi kwistjonijiet relatati ma' dan il-Protokoll.

*Artikolu 17*

**LAQGHA TAL-PARTIJET**

1. Laqgħa tal-Partijiet hija b'dan stabbilita. L-ewwel sessjoni tagħha għandha titlaqqa' mhux aktar tard minn sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll. Wara, is-sessjonijiet ordinarji tal-Laqgħa tal-Partijiet għandhom jinżammu b'mod sekwenzjali jew parallel mal-laqgħat ordinarji tal-Partijiet għall-Konvenzjoni, sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor mill-Partijiet għal dan il-Protokoll. Il-Laqgħa tal-Partijiet għandha tagħmel sessjoni straordinarja jekk tiddeċiedi dan fil-kors ta' sessjoni ordinarja jew fuq talba bil-miktub ta' kwalunkwe Parti bil-kundizzjoni li, sa sitt xhur minn mindu tiġi komunikata mis-Segretarju Eżekuttiv tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa lill-Partijiet kollha, it-talba msemmija tkun appoġġjata minn ta' l-anqas terz minn dawn il-Partijiet.

2. Il-Laqgħa tal-Partijiet għandha żżomm taħt reviżjoni kontinwa l-implimentazzjoni u l-iżvilupp ta' dan il-Protokoll abbażi ta' rappurtar regolari mill-Partijiet u, għal dan il-għan, għandha:
- (a) Tirrevedi l-iżvilupp tar-registri dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti, u tippromwovi t-tiżni u l-konvergenza progressiva tagħhom;
  - (b) Tistabbilixxi linji gwida sabiex jiffaċilitaw ir-rappurtar lilha mill-Partijiet, filwaqt li żżomm f'moħħha l-bżonn li tiġi evitata duplikazzjoni ta' l-isforz f'dan ir-rigward;
  - (ċ) Tistabbilixxi programm ta' ħidma;
  - (d) Tikkunsidra u, fejn ikun xieraq, tadotta miżuri sabiex isaħħaħ il-kooperazzjoni internazzjonali skond l-artikolu 16;
  - (e) Tistabbilixxi dawk il-korpi sussidjarji li hija tħoss li hemm bżonn;
  - (f) Tikkunsidra u tadotta proposti għal dawk l-emendi għal dan il-Protokoll u għall-annessi tiegħu li jkunu meqjusa neċessarji għall-finijiet ta' dan il-Protokoll, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 20;
  - (g) Fl-ewwel sessjoni tagħha, tikkunsidra u b'kunsens tadotta regoli ta' proċedura għas-sessjonijiet tagħha u dawk tal-korpi sussidjarji tagħha, billi tiegħu kont ta' kwalunkwe regola ta' proċedura adottata mil-Laqgħa tal-Partijiet għall-Konvenzjoni;

- (h) Tikkunsidra li tistabilixxi arrangamenti finanzjarji b'kunsens u mekkaniżmi ta' assistenza teknika biex tiffaċilita l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll;
  - (i) Tfitteż, fejn ikun xieraq, is-servizzi ta' korpi internazzjonali oħra rilevanti sabiex jinkisbu l-oġġettivi ta' dan il-Protokoll; u
  - (j) Tikkunsidra u tiegħu kwalunkwe azzjoni addizzjonali li tista' tkun meħtieġa biex tmexxi 'l quddiem l-oġġettivi ta' dan il-Protokoll, bħall-adozzjoni ta' linji gwida u rakkomandazzjonijiet li jippromwovu l-implimentazzjoni tiegħu.
3. Il-Laqgħa tal-Partijiet għandha tiffaċilita l-iskambju ta' informazzjoni dwar l-esperjenza miksuba fir-rappurtar tat-trasferimenti bl-użu ta' approċċi speċifiċi għall-inkwinanti u approċċi speċifiċi għall-iskart, u għandha tirrevedi dik l-esperjenza bil-għan li tinvestiga l-possibbiltà ta' konverġenza bejn iż-żewġ approċċi, b'kont meħud ta' l-interess pubbliku fl-informazzjoni skond l-artikolu 1 u l-effikaċja globali tar-reġistri nazzjonali dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti.
4. In-Nazzjonijiet Uniti, l-aġenziji speċjalizzati tagħha u l-Aġenzija Internazzjonali dwar l-Energija Atomika, kif ukoll kull Stat jew organizzazzjoni reġjonali ta' integrazzjoni ekonomika intitolati skond l-artikolu 24 li jiffirmaw dan il-Protokoll iżda li m'humiex Parti għalih, u kull organizzazzjoni intergovernattiva kwalifikata fl-oqsma li magħhom hu relatat il-Protokoll, għandhom ikunu intitolati jipparteċipaw bħala osservaturi fis-sessjonijiet tal-Laqgħa tal-Partijiet. L-ammissjoni u l-parteċipazzjoni tagħhom għandha tkun soġġetta għar-regoli ta' proċedura adottati mil-Laqgħa tal-Partijiet.

5. Kull organizzazzjoni non-governattiva kwalifikata fl-oqsma relatati ma' dan il-Protokoll, li tkun infurmat lis-Segretarju Eżekuttiv tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa dwar ix-xewqa tagħha li tkun rappreżentata f'sessjoni tal-Laqgħa tal-Partijiet, għandha tkun intitolata tipparteċipa bħala osservatur sakemm terz tal-Partijiet preżenti fis-sessjoni ma jqajmux oġġezzjonijiet. L-ammissjoni u l-parteċipazzjoni tagħhom għandha tkun soġġetta għar-regoli ta' proċedura adottati mil-Laqgħa tal-Partijiet.

### *Artikolu 18*

#### **DRITT GHALL-VOT**

1. Għajr kif previst fil-paragrafu 2, kull Parti għal dan il-Protokoll għandu jkollha vot wiehed.
2. L-organizzazzjonijiet reġjonali ta' integrazzjoni ekonomika, fi kwistjonijiet li jaqgħu fil-kompetenza tagħhom, għandhom jeżerċitaw id-dritt tagħhom għall-vot b'numru ta' voti daqs in-numru ta' l-Istati membri tagħhom li huma Partijiet. Dawn l-organizzazzjonijiet m'għandhomx jeżerċitaw id-dritt tagħhom għall-vot jekk l-Istati membri tagħhom jeżerċitaw tagħhom, u viċi versa.

### *Artikolu 19*

#### **ANNESI**

L-annessi għal dan il-Protokoll għandhom jiffurmaw parti integrali minnu u, sakemm ma jkunx previst espressament mod ieħor, referenza għal dan il-Protokoll tikkostitwixxi fl-istess hin referenza għal kwalunkwe anness tiegħu.

*Artikolu 20***EMENDI**

1. Kwalunkwe Parti tista' tipproponi emendi għal dan il-Protokoll.
2. Il-proposti għall-emendi għal dan il-Protokoll għandhom jiġu kkunsidrati f'sessjoni tal-Laqgħa tal-Partijiet.
3. Kull emenda proposta għal dan il-Protokoll għandha tiġi ppreżentata bil-miktub lis-segretarjat, li għandu jikkomunikaha mill-inqas sitt xhur qabel is-sessjoni li fiha tiġi proposta għall-adozzjoni lill-Partijiet kollha, lil Stati oħra u organizzazzjonijiet reġjonali ta' integrazzjoni ekonomika li jkunu qablu li jintrabtu bil-Protokoll u li għalihom ikun għadu ma daħalx fis-seħħ u lill-Firmatarji.
4. Il-Partijiet għandhom jagħmlu kull sforz biex jilhqqu ftehim b'konsens dwar kwalunkwe emenda proposta għal dan il-Protokoll. Jekk l-isforzi kollha sabiex jintlaħaq konsens ikunu ġew eżawriti, u ma jkun intlaħaq l-ebda ftehim, l-emenda għandha bħala l-aħħar għazla tiġi adottata b'maġġoranza ta' tliet kwarti tal-voti tal-Partijiet preżenti u li jivvutaw fis-sessjoni.
5. Għall-finijiet ta' dan l-artikolu, "Partijiet preżenti u li jivvutaw" ifissru l-Partijiet preżenti u li jesprimu vot affermattiv jew negattiv.
6. Kull emenda għal dan il-Protokoll adottata skond il-paragrafu 4 għandha tiġi kkomunikata mis-segretarjat lid-Depożitarju, li għandu jiċċirkolaha lill-Partijiet kollha, lil Stati oħra u organizzazzjonijiet reġjonali ta' integrazzjoni ekonomika li jkunu qablu li jintrabtu bil-Protokoll u li għalihom ikun għadu ma daħalx fis-seħħ u lill-Firmatarji.

7. Emenda, li ma tkunx wahda għal anness, għandha tidhol fis-seħh għal dawk il-Partijiet li jkunu rratifikawha, aċċettawha jew approvawha fid-disgħin jum wara d-data ta' riċeviment mid-Depożitarju ta' l-istrumenti ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni minn mill-inqas tliet kwarti ta' dawk li kienu Partijiet fiż-żmien ta' l-adozzjoni tagħha. Wara dan, hija għandha tidhol fis-seħh għal kwalunkwe Parti oħra fid-disgħin jum wara li dik il-Parti tiddepożita l-istrument tagħha ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni ta' l-emenda.
8. Fil-każ ta' emenda għal anness, Parti li ma taċċettax tali emenda għandha tinnotifika dan bil-miktub lid-Depożitarju fi żmien tnax-il xahar mid-data taċ-ċirkolazzjoni tagħha mid-Depożitarju. Id-Depożitarju għandu mingħajr dewmien jinforma lill-Partijiet kollha bi kwalunkwe notifika bħal din li jkun irċieva. Parti tista' fi kwalunkwe hin tirtira notifika preċedenti ta' non-aċċettazzjoni, u f'dak il-każ l-emenda għal anness għandha tidhol fis-seħh għal dik il-Parti.
9. Meta jgħaddu tnax-il xahar mid-data taċ-ċirkolazzjoni tagħha mid-Depożitarju kif previst fil-paragrafu 6, emenda għal anness għandha tidhol fis-seħh għal dawk il-Partijiet li ma jkunux ipprezentaw notifika lid-Depożitarju skond il-paragrafu 8, bil-kundizzjoni li, f'dak il-waqt, mhux aktar minn terz ta' dawk li kienu Partijiet fiż-żmien ta' l-adozzjoni ta' l-emenda jkunu pprezentaw tali notifika.
10. Jekk emenda għal anness tkun direttament relatata ma' emenda għal dan il-Protokoll, din m'għandhiex tidhol fis-seħh qabel ma tidhol fis-seħh l-emenda għal dan il-Protokoll.

*Artikolu 21***SEGRETARJAT**

Is-Segretarju Eżekuttiv tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa għandu jwettaq il-funzjonijiet ta' segretarjat li ġejjin għal dan il-Protokoll:

- (a) It-tnejn u l-assistenza fir-rigward tas-sessjonijiet tal-Laqgħa tal-Partijiet;
- (b) It-trasmissjoni lill-Partijiet ta' rapporti u informazzjoni oħra riċevuta skond id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll;
- (ċ) Ir-rappurtar lil-Laqgħa tal-Partijiet dwar l-attivitajiet tas-segretarjat; u
- (d) Dawk il-funzjonijiet l-oħra li jistgħu jiġu determinati mil-Laqgħa tal-Partijiet abbażi tar-riżorsi disponibbli.

*Artikolu 22***KONTROLL TAL-KONFORMITÀ**

Fl-ewwel sessjoni tagħha, il-Laqgħa tal-Partijiet għandha b'kunsens tistabbilixxi proċeduri kooperattivi u arrangamenti istituzzjonali ta' natura non-ġudizzjarja, non-avversarja u konsultattiva sabiex tevalwa u tippromwovi l-konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll u biex tindirizza każijiet ta' non-konformità. Fl-istabbiliment ta' dawn il-proċeduri u arrangamenti, il-Laqgħa tal-Partijiet għandha tikkunsidra, fost oħrajn, jekk tippermettix li tiġi riċevuta informazzjoni mill-membri tal-pubbliku dwar kwistjonijiet relatati ma' dan il-Protokoll.

*Artikolu 23***SOLUZZJONI TA' TILWIM**

1. Jekk jinqala' tilwim bejn żewġ Partijiet jew aktar dwar l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, huma għandhom ifittxu soluzzjoni permezz ta' negozjar jew bi kwalunkwe mezz paċifiku ieħor ta' soluzzjoni ta' tilwim li jkun aċċettabbli għall-partijiet fit-tilwim.
2. Meta jiffirma, jirratifika, jaċċetta, japprova jew jaderixxi ma' dan il-Protokoll, jew fi kwalunkwe hin wara, Stat jista' jiddikjara bil-miktub lid-Depożitarju li, għal tilwim mhux riżolt skond il-paragrafu 1, huwa jaċċetta wieħed jew it-tnejn li huma mill-mezzi segwenti ta' soluzzjoni tat-tilwim bħala obbligatorju fir-rigward ta' kwalunkwe Parti li taċċetta l-istess obbligu:
  - (a) Preżentazzjoni tat-tilwim lill-Qorti Internazzjonali tal-Ġustizzja;
  - (b) Arbitraġġ skond il-proċedura stipulata fl-anness IV.Organizzazzjoni reġjonali ta' integrazzjoni ekonomika tista' tagħmel dikjarazzjoni b'effett identiku fir-rigward ta' l-arbitraġġ skond il-proċeduri msemmija fis-subparagrafu (b).
3. Jekk il-partijiet fit-tilwim ikunu aċċettaw iż-żewġ mezzi ta' soluzzjoni tat-tilwim msemmija fis-subparagrafu 2, it-tilwim jista' jiġi sottomess biss lill-Qorti Internazzjonali tal-Ġustizzja, sakemm il-partijiet fit-tilwim ma jiftehmux mod ieħor.

*Artikolu 24***FIRMA**

Dan il-Protokoll għandu jkun miftuħ għall-iffirmar f'Kiev (l-Ukraina) mill-21 sat-23 ta' Mejju 2003 fl-okkażjoni tal-ħames Konferenza Ministerjali "Ambjent għall-Ewropa", u wara fil-Kwartieri Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti f'New York sal-31 ta' Diċembru 2003, mill-Istati kollha li huma membri tan-Nazzjonijiet Uniti u minn organizzazzjonijiet reġjonali ta' integrazzjoni ekonomika kostitwiti minn Stati sovrani membri tan-Nazzjonijiet Uniti li l-Istati Membri tagħhom għaddewlhom il-kompetenza fuq kwistjonijiet irregolati minn dan il-Protokoll, fosthom il-kompetenza li jidhlu fi trattati fir-rigward ta' dawn il-kwistjonijiet.

*Artikolu 25***DEPOŻITARJU**

Is-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti għandu jaġixxi bħala d-Depożitarju ta' dan il-Protokoll.

*Artikolu 26***RATIFIKA, AĊĊETTAZZJONI, APPROVAZZJONI U ADEŻJONI**

1. Dan il-Protokoll għandu jkun soġġett għal ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni mill-Istati firmatarji u l-organizzazzjonijiet reġjonali ta' integrazzjoni ekonomika msemmija fl-artikolu 24.

2. Dan il-Protokoll għandu jkun miftuħ għall-adeżjoni mill-1 ta' Jannar 2004 mill-Istati u l-organizzazzjonijiet reġjonali ta' integrazzjoni ekonomika msemmija fl-artikolu 24.
3. Kull organizzazzjoni reġjonali ta' integrazzjoni ekonomika msemmija fl-artikolu 24 li ssir Parti mingħajr ma l-ebda Stat membru tagħha jkun Parti għandha tkun marbuta bl-obbligi kollha taħt dan il-Protokoll. Jekk Stat membru wieħed jew aktar ta' organizzazzjoni bħal din ikun Parti, l-organizzazzjoni u l-Istati membri tagħha għandhom jiddeċiedu dwar ir-responsabbiltajiet rispettivi tagħhom għat-twettiq ta' l-obbligi taħt dan il-Protokoll. F'każijiet bħal dawn, l-organizzazzjoni u l-Istati membri m'għandhomx ikunu intitolati jeżerċitaw fl-istess hin id-drittijiet taħt dan il-Protokoll.
4. Fl-istrumenti tagħhom ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew adeżjoni, l-organizzazzjonijiet reġjonali ta' integrazzjoni ekonomika msemmija fl-artikolu 24 għandhom jiddikjaraw l-ambitu tal-kompetenza tagħhom fir-rigward tal-kwistjonijiet irregolati minn dan il-Protokoll. Dawn l-organizzazzjonijiet għandhom jinfumaw ukoll lid-Depożitarju bi kwalunkwe modifiki sostanzjali fl-ambitu tal-kompetenza tagħhom.

#### *Artikolu 27*

#### **DHUL FIS-SEHH**

1. Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħħ fid-disgħin jum wara d-data tad-depożitu tas-sittax-il strument ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew adeżjoni.
2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, kwalunkwe strument depożitat minn organizzazzjoni reġjonali ta' integrazzjoni ekonomika m'għandux jingħadd bhala addizzjonali għal dawk depożitati mill-Istati membri ta' organizzazzjoni simili.

3. Għal kull Stat jew organizzazzjoni reġjonali ta' integrazzjoni ekonomika li tirratifika, taċċetta jew tapprova dan il-Protokoll jew taderixxi miegħu wara d-depożitu tas-sittax-il stument ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew adeżjoni, il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh fid-disgħin jum wara d-data tad-depożitu minn dak l-Istat jew organizzazzjoni ta' l-istrument tiegħu/tagħha ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew adeżjoni.

*Artikolu 28*

**RISERVI**

Ma jistgħu jsiru l-ebda riservi għal dan il-Protokoll.

*Artikolu 29*

**IRTIRAR**

Fi kwalunkwe hin wara tliet snin mid-data li fih daħal fis-seħh dan il-Protokoll fir-rigward ta' Parti, dik il-Parti tista' tirtira mill-Protokoll billi tagħti avviz bil-miktub lid-Depożitarju. Kull irtirar bħal dan għandu jibda jseħh fid-disgħin jum wara d-data tar-riċeviment tiegħu mid-Depożitarju.

*Artikolu 30***TESTI AWTENTIĊI**

L-original ta' dan il-Protokoll, li t-testi bl-Ingliż, bil-Franċiż u bir-Russu huma ugwalment awtentiċi, għandu jigi depożitat mas-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti.

B'XHIEDA TA' DAN, is-sottofirmati, awtorizzati debitament għal dan l-għan, iffirmaw dan il-Protokoll.

MAGHMUL f'Kiev, fil-wiehed u għoxrin jum ta' Mejju, elfejn u tlieta.

**ANNEX I****ATTIVITAJIET**

<b>Nru</b>	<b>Attività</b>	<b>Limitu ta' kapacità (kolonna 1)</b>	<b>Limitu ta' impjegati (kolonna 2)</b>
<b>1.</b>	<b>Settur ta' l-enerġija</b>		
(a)	Raffineriji ta' zjut minerali u gassijiet	*	10 impjegati
(b)	Installazzjonijiet għall-gassifikazzjoni u l-likwefazzjoni	*	
(c)	Power stations termali u installazzjonijiet oħra ta' kombustjoni	Bi dħul enerġetiku ta' shana ta' 50 megawatt (MW)	
(d)	Fran tal-kokk	*	
(e)	Mtiehen li jdawru l-faħam	B'kapacità ta' tunnellata fis-siegħa	
(f)	Installazzjonijiet għall-manifattura ta' prodotti tal-faħam u fjuwil solidu li ma jdahhanx	*	
<b>2.</b>	<b>Produzzjoni u pproċessar ta' metalli</b>		
(a)	Installazzjonijiet ta' metalli mhux maħduma (inklużi metalli mhux maħduma taħt forma ta' sulfidi) għax-xiwi jew tagħqid bis-shana	*	10 impjegati
(b)	Installazzjonijiet għall-produzzjoni ta' hadid jew azzar mhux pur (taħlil primarju jew sekondarju) inkluż l-iffurmar kontinwu	B'kapacità ta' 2.5 tunnellata fis-siegħa	

Nru	Attività	Limitu ta' kapacià (kolonna 1)	Limitu ta' impjegati (kolonna 2)
(c)	Installazzjonijiet għall-ipproċessar ta' metalli li għandhom proprjetajiet kimiċi bħal tal-hadid: (i) Mtiehen li jduru fis-shana  (ii) Ferreriji li jaħdmu bil-mazez  (iii) Applikazzjoni ta' kisja protettiva bil-metall imdewweb	B'kapacià ta' 20 tunnellata fis-siegħa ta' azzar mhux ipproċessat  B'enerġija ta' 50 kilojoule għal kull mazza, fejn l-enerġija kalorifika uzata teċċedi 1-20 MW  Bi dħul ta' 2 tunnellati fis-siegħa ta' azzar mhux ipproċessat	
(d)	Ferreriji ta' metalli li għandhom proprjetajiet kimiċi bħal tal-hadid	B'kapacià produttiva ta' 20 tunnellata kuljum	
(e)	Installazzjonijiet: (i) Għall-produzzjoni ta' metalli mhux ipproċessati li m'għandhomx proprjetajiet bħal tal-hadid minn metall mhux maħdum, koncentradi jew materjali li mhux maħduma sekondarji permezz ta' proċeduri metallurġiċi, kimiċi jew elettrolitiċi	*	
	(ii) Għat-tidwib, inkluż l-illigar, ta' metalli li m'għandhomx proprjetajiet bħal tal-hadid, inklużi prodotti rkuprati (raffinar, iiformar bil-forġa, eċċ.)	B'kapacià ta' tidwib ta' 4 tunnellati kuljum għaċ-ċomb u l-kadmju jew 20 tunnellata fil-gurnata għall-metalli l-oħra kollha	10 impjegati
(f)	Installazzjonijiet għat-trattament tas-superfici ta' metalli u materjali tal-plastik permezz ta' proċess elettrolitiku jew kimiku	Fejn il-volum tat-tankijiet fejn isir it-trattament huwa ta' 30 m <sup>3</sup>	

Nru	Attività	Limitu ta' kapacità (kolonna 1)	Limitu ta' impjegati (kolonna 2)
<b>3.</b>	<b>Industrija minerali</b>		
(a)	Operazzjonijiet ta' xogħol f'minjieri taht l-art u relatati	*	10 impjegati
(b)	-Proċess ta' tneħħija tas-saffi tal-wiċċ ta' minjieri	Fejn is-superfiċje ta' l-erja li tiġi mhaffra hija ta' 25 ettaru	
(c)	Installazzjonijiet għall-produzzjoni ta': (i) Gagazza tal-konkos f'kalkari rotatorji  (ii) Ġir f'kalkari rotatorji  (iii) Gagazza tal-konkos jew ġir fi fran oħra	B'kapacità ta' produzzjoni ta' 500 tunnellata kuljum  B'kapacità ta' produzzjoni ta' 50 tunnellata kuljum  B'kapacità ta' produzzjoni ta' 50 tunnellata kuljum	
(d)	Installazzjonijiet għall-produzzjoni ta' l-asbestos u l-manifattura ta' prodotti bbażati fuq l-asbestos	*	
(e)	Installazzjonijiet għall-manifattura ta' ħġieġ, inkluża fibra tal-ħġieġ	B'kapacità ta' tidwib ta' 20 tunnellata kuljum	
(f)	Installazzjonijiet għat-tidwib ta' sustanzi minerali, inkluża l-produzzjoni ta' fibri minerali	B'kapacità ta' tidwib ta' 20 tunnellata kuljum	

Nru	Attività	Limitu ta' kapacità (kolonna 1)	Limitu ta' impjegati (kolonna 2)
(g)	Installazzjonijiet għall-manifattura ta' prodotti taċ-ċeramika bil-ħami, b'mod partikolari madum tas-soqfa, briks, briks refrattorji, madum, prodotti tal-ġebel jew porċellana	B'kapacità ta' produzzjoni ta' 75 tunnellata kuljum, jew b'kapacità ta' kalkara ta' 4 m <sup>3</sup> u b'densità ta' tagħqid għal kull kalkara ta' 300 kg/m <sup>3</sup>	
<b>4.</b>	<b>Industrija kimika</b>		
(a)	<p>Installazzjonijiet kimiċi għall-produzzjoni fuq skala industrijali ta' kimiċi organiċi bażiċi, bħal:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Idrokarburi sempliċi (lineari jew ċikliċi, saturati jew mhux saturati, alifatiċi jew aromatiċi)</li> <li>(ii) Idrokarburi li fihom l-ossigenu fosthom alkoħols, aldeidi, ketoni, aċidi karbossiliċi, ester, aċetati, eteri, perossidi, rezini epossidiċi</li> <li>(iii) Idrokarburi sulforati</li> <li>(iv) Idrokarburi nitroġeniċi bħal ammini, amidi, komposti nitruzi, komposti tan-nitru jew komposti tan-nitrat, nitrili, ċjanati, isoċjanati</li> <li>(v) Idrokarburi li fihom il-fosfru</li> <li>(vi) Idrokarburi aloġeniċi</li> <li>(vii) Komposti organometalliċi</li> <li>(viii) Materjali bażiċi tal-plastik (polimeri, fibri sintetiċi u fibri bbażati fuq iċ-ċelluloża</li> <li>(ix) Gomom sintetiċi</li> <li>(x) Koloranti u pigmenti</li> <li>(xi) Sustanzi tensjoattivi u surfattanti</li> </ul>	*	10 impjegati

Nru	Attività	Limitu ta' kapacità (kolonna 1)	Limitu ta' impjegati (kolonna 2)
(b)	Installazzjonijiet kimiċi għall-produzzjoni fuq skala industrijali ta' kimiċi inorganici bażiċi, bħalma huma:  (i) Gassijiet, bħalma huma l-ammonja, il-kloru jew klorur ta' l-idroġenu, il-fluworin jew fluworidu ta' l-idroġenu, l-ossidi tal-karbonju, il-komposti tal-kubrit, l-ossidi tan-nitroġenu, l-idroġenu, id-dijossidu tal-kubrit, il-klorur tal-karbonil  (ii) Aċidi, bħall-aċidu kromiku, l-aċidu idrofluworiku, l-aċidu fosforiku, l-aċidu nitriku, l-aċidu idrokloriku, l-aċidu ulfuriku, l-oleu, l-aċidi sulfurużi  (iii) Bazijiet, bħalma huma l-idrossidu ta' l-ammonju, l-idrossidu tal-potassju, l-idrossidu tas-sodju  (iv) Imluħa, bħalma huma l-klorur ta' l-ammonju, il-klorat tal-potassju, il-karbonat tal-potassju, il-karbonat tas-sodju, il-perborat, in-nitrat tal-fidda  (v) Non-metalli, ossidi tal-metall jew komposti inorganici oħra bħalma huma l-karbur tal-kalċju, is-silikon, il-karbur tas-silikon	*	
(c)	Installazzjonijiet kimiċi għall-produzzjoni fuq skala industrijali ta' fertilizzanti bbażati fuq il-fosfru, in-nitroġenu jew il-potassju (fertilizzanti sempliċi jew komposti)	*	
(d)	Installazzjonijiet kimiċi għall-produzzjoni fuq skala industrijali ta' prodotti bażiċi għas-saħħa tal-pjanti u ta' bijoċidi	*	
(e)	Installazzjonijiet li jużaw proċess kimiku jew bijoloġiku għall-produzzjoni fuq skala industrijali ta' prodotti farmaċewtiċi bażiċi	*	
(f)	Installazzjonijiet għall-produzzjoni fuq skala industrijali ta' splussivi u prodotti pirotekniċi	*	10 impjegati

Nru	Attività	Limitu ta' kapaċità (kolonna 1)	Limitu ta' impjegati (kolonna 2)
<b>5.</b>	<b>Maniġġar ta' skart u ilma mormi</b>		
(a)	Installazzjonijiet għall-inċinerazzjoni, il-piroliżi, l-irkupru, it-trattament kimiku jew ir-rimi f'miżbla ta' skart perikoluż	Jirċievu 10 tunnellati kuljum	10 impjegati
(b)	Installazzjonijiet għall-inċinerazzjoni ta' skart municiċipali	B'kapaċità ta' 3 tunnellati kull siegħa	
(c)	Installazzjonijiet għar-rimi ta' skart mhux perikoluż	B'kapaċità ta' 50 tunnellata kuljum	
(d)	Miżbliet (eskluzi miżbliet ta' skart inerti)	Jirċievu 10 tunnellati kuljum jew b'kapaċità totali ta' 25,000 tunnellata	
(e)	Installazzjonijiet għar-rimi jew ir-riċiklaġġ ta' karkassi ta' l-annimali u skart mill-annimali	B'kapaċità ta' trattament ta' 10 tunnellati kuljum	
(f)	Impjanti għat-trattament ta' ilma mormi municiċipali	B'kapaċità ta' 100,000 ekwivalenti tal-popolazzjoni	
(g)	Impjanti għat-trattament ta' ilma mormi industrijali mħaddma b'mod indipendenti li jservu attività waħda jew aktar ta' dan l-anness	B'kapaċità ta' 10,000 m <sup>3</sup> kuljum	
<b>6.</b>	<b>Produzzjoni u pproċessar tal-karta u l-injam</b>		
(a)	Impjanti industrijali għall-produzzjoni ta' polpa mill-injam jew materjali fibrużi simili	*	10 impjegati
(b)	Impjanti industrijali għall-produzzjoni tal-karta u l-kartun u prodotti primarji oħra ta' l-injam (bħal ċippbord, fiberbord u plajwudd)	B'kapaċità ta' produzzjoni ta' 20 tunnellata kuljum	
(c)	Impjanti industrijali għall-preservazzjoni ta' l-injam u l-prodotti ta' l-injam permezz tal-kimiċi	B'kapaċità ta' produzzjoni ta' 50 m <sup>3</sup> kuljum	

Nru	Attività	Limitu ta' kapaċità (kolonna 1)	Limitu ta' impjegati (kolonna 2)
<b>7.</b>	<b>Produzzjoni intensiva ta' bhejjem u akkwakultura</b>		
(a)	Installazzjonijiet għat-trobbija intensiva ta' tajr jew ħnieżer	(i) B'40,000 post għat-tajr (ii) B'2,000 post għall-ħnieżer ta' produzzjoni (ta' aktar minn 30 kg) (iii) B'750 post għall-ħnieżer ta'sess femminili	10 impjegati
(b)	Akkwakultura intensiva	1,000 tunnellata ta' ħut u frott tal-baħar fis-sena	10 impjegati
<b>8.</b>	<b>Prodotti ta' l-annimali u veġetali mis-settur ta' l-ikel u x-xorb</b>		
(a)	Biċċeriji	B'kapaċità produttiva ta' karkassi ta' 50 tunnellata kuljum	10 impjegati
(b)	Trattament u pprocessar intenzjonat għall-produzzjoni ta' prodotti ta' l-ikel u x-xorb minn:  (i) Materja prima mill-annimali (għajr ħalib)  (ii) Materja prima veġetali	B'kapaċità produttiva ta' prodott lest ta' 75 tunnellata kuljum  B'kapaċità produttiva ta' prodott lest ta' 300 tunnellata kuljum (valur medju fuq bazi ta' kull tliet xhur)	10 impjegati

Nru	Attività	Limitu ta' kapaċità (kolonna 1)	Limitu ta' impjegati (kolonna 2)
(ċ)	Trattament u pproċessar ta' ħalib	B'kapaċità li jirċievu 200 tunnellata ħalib kuljum (valur medju fuq bazi annwali)	
<b>9.</b>	<b>Attivitajiet ohra</b>		
(a)	Impjanti għall-pretrattament (operazzjonijiet bħal hasil, bliċjar, merċerizzazzjoni) jew kolorazzjoni ta' fibri jew tessuti	B'kapaċità ta' trattament ta' 10 tunnellati kuljum	10 impjegati
(b)	Impjanti għall-kunzatura ta' ġlud	B'kapaċità ta' trattament ta' 12-il tunnellata ta' prodott lest kuljum	
(ċ)	Installazzjonijiet għat-trattament tal-wiċċ ta' sustanzi, oġġetti jew prodotti permezz ta' solventi organiċi, b'mod partikolari għal kunzatura, stampar, kisi, tnehhija ta' grass, impermeabbilizzazzjoni, twaħhil, żebgħa, tindif jew impenjazzjoni	B'kapaċità ta' konsum ta' 150 kg fis-siegħa jew 200 tunnellata fis-sena	
(d)	Installazzjonijiet għall-produzzjoni ta' karbonju (faħam solidu maħruq) jew elettrografit permezz ta' inċinerazzjoni jew grafitizzazzjoni	*	
(e)	Installazzjonijiet għall-bini ta', u ż-żebgħa jew it-tnehhija ta' żebgħa minn vapuri	B'kapaċità għal vapuri b'tul ta' 100 m	

Noti ta' spjega:

Il-kolonna 1 fiha l-limiti ta' kapaċità msemmija fl-Artikolu 7, paragrafu (1) (a).

Asterisk (\*) jindika li ma japplika l-ebda limitu ta' kapaċità (il-faċilitajiet kollha huma suġġetti għar-rappurtar).

Kolonna 2 fiha l-limitu ta' impjegati msemmi fl-artikolu 7, paragrafu 1 (b).

"10 impjegati" tfissrer l-ekwivalenti ta' 10 impjegati full-time.

**ANNEX II****INKWINANTI**

Nu	Numru CAS	INKWINANT	Limitu ghar-rilaxxi (kolonna 1)			Limitu ghat-trasferimenti barra mis-sit ta' inkwinanti (kolonna 2) kg/sena	Limitu ta' manifattura, ipproċessar jew użu (kolonna 3) kg/sena
			fl-arja (kolonna 1a) kg/sena	fl-ilma (kolonna 1b) kg/sena	fl-art (kolonna 1c) kg/sena		
1	74-82-8	Metanu (CH <sub>4</sub> )	100 000	-	-	-	*
2	630-08-0	Monossidu tal-karbonju (CO)	500 000	-	-	-	*
3	124-38-9	Diossidu tal-karbonju (CO <sub>2</sub> )	100 miljun	-	-	-	*
4		Idrofluworokarburi (HFCs)	100	-	-	-	*
5	10024-97-2	Ossidu nitriku (N <sub>2</sub> O)	10 000	-	-	-	*
6	7664-41-7	Ammonja (NH <sub>3</sub> )	10 000	-	-	-	10 000
7		Komposti organiċi volatili mhux metanu (NMVOC)	100 000	-	-	-	*
8		Ossidi tan-nitroġenu (NO <sub>x</sub> /NO <sub>2</sub> )	100 000	-	-	-	*
9		Perofluworokarburi (PFCs)	100	-	-	-	*
10	2551-62-4	Hexaflorur tal-kubrit (SF <sub>6</sub> )	50	-	-	-	*
11		Ossidi tal-kubrit (SO <sub>x</sub> /SO <sub>2</sub> )	150 000	-	-	-	*
12		Nitroġenu totali	-	50 000	50 000	10 000	10 000
13		Fosfru totali	-	5 000	5 000	10 000	10 000
14		Idroklorofluworokarburi (HCFCs)	1	-	-	100	10 000

Nr u	Numru CAS	INKWINANT	Limitu ghar-rilaxxi (kolonna 1)			Limitu ghat-trasferimenti barra mis-sit ta' inkwinanti (kolonna 2) kg/sena	Limitu ta' manifattura, ipproċessar jew użu (kolonna 3) kg/sena
			fl-arja (kolonna 1a) kg/sena	fl-ilma (kolonna 1b) kg/sena	fl-art (kolonna 1c) kg/sena		
15		Klorofluworokarburi(CFCs)	1	-	-	100	10 000
16		Ħalon	1	-	-	100	10 000
17	7440-38-2	Arseniku u komposti (bħala As)	20	5	5	50	50
18	7440-43-9	Kadmju u komposti (bħala Cd)	10	5	5	5	5
19	7440-47-3	Kromju u komposti (bħala Cr)	100	50	50	200	10 000
20	7440-50-8	Kupru u komposti (bħala Cu)	100	50	50	500	10 000
21	7439-97-6	Merkurju u komposti (bħala Hg)	10	1	1	5	5
22	7440-02-0	Nikel u komposti (bħala Ni)	50	20	20	500	10 000
23	7439-92-1	Ċomb u komposti (bħala Pb)	200	20	20	50	50
24	7440-66-6	Żingu u komposti (bħala Zn)	200	100	100	1 000	10 000
25	15972-60-8	Alaklor	-	1	1	5	10 000
26	309-00-2	Aldrin	1	1	1	1	1
27	1912-24-9	Atrażin	-	1	1	5	10 000
28	57-74-9	Klordanu	1	1	1	1	1

Nu	Numru CAS	INKWINANT	Limitu ghar-rilaxxi (kolonna 1)			Limitu ghat-trasferimenti barra mis-sit ta' inkwinanti (kolonna 2) kg/sena	Limitu ta' manifattura, ipproċessar jew użu (kolonna 3) kg/sena
			fl-arja (kolonna 1a) kg/sena	fl-ilma (kolonna 1b) kg/sena	fl-art (kolonna 1c) kg/sena		
29	143-50-0	Klordekonu	1	1	1	1	1
30	470-90-6	Klorfenvinfosu	-	1	1	5	10 000
31	85535-84-8	Kloro-alkani, C <sub>10</sub> -C <sub>13</sub>	-	1	1	10	10 000
32	2921-88-2	Klorpirifos	-	1	1	5	10 000
33	50-29-3	DDT	1	1	1	1	1
34	107-06-2	1,2-dikloroethanu (EDC)	1 000	10	10	100	10 000
35	75-09-2	Dikloromethanu (DCM)	1 000	10	10	100	10 000
36	60-57-1	Dijeldrin	1	1	1	1	1
37	330-54-1	Dijuron	-	1	1	5	10 000
38	115-29-7	Endosulfan	-	1	1	5	10 000
39	72-20-8	Endrin	1	1	1	1	1
40		Komposti organiċi aloġenati (bħala AOX)	-	1 000	1 000	1 000	10 000
41	76-44-8	Heptaklor	1	1	1	1	1
42	118-74-1	Hexaklorobenżene (HCB)	10	1	1	1	5
43	87-68-3	Hexaklorobutadijene (HCBd)	-	1	1	5	10 000
44	608-73-1	1,2,3,4,5,6-ħexakloroċikluħexanu (HCH)	10	1	1	1	10

Nu r	Numru CAS	INKWINANT	Limitu ghar-rilaxxi (kolonna 1)			Limitu ghat- trasferimenti barra mis-sit ta' inkwinanti (kolonna 2) kg/sena	Limitu ta' manifattura, ipproċessar jew użu (kolonna 3) kg/sena
			fl-arja kolonna 1a) kg/sena	fl-ilma (kolonna 1b) kg/sena	fl-art (kolonna 1c) kg/sena		
45	58-89-9	Lindane	1	1	1	1	1
46	2385-85-5	Mirex	1	1	1	1	1
47		PCDD +PCDF (dijossini +furani) (bħala Teq)	0.001	0.001	0.001	0.001	0.001
48	608-93-5	Pentaklorobenżene	1	1	1	5	50
49	87-86-5	Pentaklorofenol (PCP)	10	1	1	5	10 000
50	1336-36-3	Bifenili Poliklorinati (PCBs)	0.1	0.1	0.1	1	50
51	122-34-9	Simazine	-	1	1	5	10 000
52	127-18-4	Tetrakloroetilene (PER)	2 000	-	-	1 000	10 000
53	56-23-5	Tetraklorometanu (TCM)	100	-	-	1 000	10 000
54	12002-48-1	Triklorobenżini (TCBs)	10	-	-	1 000	10 000
55	71-55-6	1,1,1-trikloroetanu	100	-	-	1 000	10 000
56	79-34-5	1,1,2,2-tetrakloroetanu	50	-	-	1 000	10 000
57	79-01-6	Trikloroetilene	2 000	-	-	1 000	10 000
58	67-66-3	Triklorometanu	500	-	-	1 000	10 000
59	8001-35-2	Toxafene	1	1	1	1	1
60	75-01-4	Klorur tal-vinil	1 000	10	10	100	10 000

Nu r	Numru CAS	INKWINANT	Limitu ghar-rilaxxi (kolonna 1)			Limitu ghat- trasferimenti barra mis-sit ta' inkwinanti (kolonna 2)	Limitu ta' manifattura, ipproċessar jew użu (kolonna 3)
			fl-arja kolonna 1a) kg/sena	fl-ilma (kolonna 1b) kg/sena	fl-art (kolonna 1c) kg/sena		
61	120-12-7	Antraċene	50	1	1	50	50
62	71-43-2	Benzin	1 000	200 (bħala BTEX) <sup>a/</sup>	200 (bħala BTEX) <sup>a/</sup>	2 000 (bħala BTEX) <sup>a/</sup>	10 000
63		Difenileteri Brominati (PBDE)	-	1	1	5	10 000
64		Etossilati tan-Nonilfenol (NP/NPEs) u sustanzi relatati	-	1	1	5	10 000
65	100-41-4	Etil benzene	-	200 (bħala BTEX) <sup>a/</sup>	200 (bħala BTEX) <sup>a/</sup>	2 000 (bħala BTEX) <sup>a/</sup>	10 000
66	75-21-8	Etilene ossidu	1 000	10	10	100	10 000
67	34123-59-6	Isoproturon	-	1	1	5	10 000
68	91-20-3	Naftalina	100	10	10	100	10 000
69		Komposti ta' Organotin (bħala Sn totali)	-	50	50	50	10 000
70	117-81-7	Di-(2-etil hexil) ftalat (DEHP)	10	1	1	100	10 000
71	108-95-2	Fenoli (bħala C totali)	-	20	20	200	10 000
72		Idrokarburi policikliċi aromatici (PAHs) <sup>b/</sup>	50	5	5	50	50
73	108-88-3	Toluene	-	200 (bħala BTEX) <sup>a/</sup>	200 (bħala BTEX) <sup>a/</sup>	2 000 (bħala BTEX) <sup>a/</sup>	10 000

Nr u	Numru CAS	INKWINANT	Limitu ghar-rilaxxi (kolonna 1)			Limitu ghat-trasferimenti barra mis-sit ta' inkwinanti (kolonna 2) kg/sena	Limitu ta' manifattura, ipproċessar jew użu (kolonna 3) kg/sena
			fl-arja (kolonna 1a) kg/sena	fl-ilma (kolonna 1b) kg/sena	fl-art (kolonna 1c) kg/sena		
74		Tributiltin u komposti	-	1	1	5	10 000
75		Trifeniltin u komposti	-	1	1	5	10 000
76		Karbonju organiku totali (TOC) (bħala C totali jew COD/3)	-	50 000	-	-	**
77	1582-09-8	Trifluralin	-	1	1	5	10 000
78	1330-20-7	Xylenes	-	200 (bħala BTEX) <sup>a/</sup>	200 (bħala BTEX) <sup>a/</sup>	2 000 (bħala BTEX) <sup>a/</sup>	10 000
79		Kloruri (bħala Cl totali)	-	2 miljuni	2 miljuni	2 miljuni	10 000 <sup>c/</sup>
80		Kloru u komposti inorganici (bħala HCl)	10 000	-	-	-	10 000
81	1332-21-4	Asbestos	1	1	1	10	10 000
82		Ċjanuri (bħala CN totali)	-	50	50	500	10 000
83		Fluworidi (bħala F totali)	-	2 000	2 000	10 000	10 000 <sup>c/</sup>
84		Fluworu u komposti inorganici (bħala HF)	5 000	-	-	-	10 000
85	74-90-8	Aċidu ċjanuriku (HCN)	200	-	-	-	10 000
86		Materja partikulata (PM <sub>10</sub> )	50 000	-	-	-	*

Noti ta' spjega:

In-numru CAS ta' l-inkwinant ifisser l-identifikatur preċiż fis-Servizz ta' l-Estratti Kimiċi.

Il-Kolonna 1 fiha l-limiti msemmija fl-artikolu 7, paragrafu 1(a)(i) u (iv). Jekk il-limitu f'sub-kolonna partikolari (arja, ilma jew art) jinqabeż, ir-rappurtar ta' rilaxx jew, fil-każ ta' inkwinanti filma mormi destinat għat-trattament ta' ilma mormi, tat-trasferimenti għall-mezz ambjentali msemmi f'dik is-sub-kolonna huwa meħtieġ fir-rigward tal-faċilità in kwistjoni, għal dawk il-Partijiet li għażlu sistema ta' rappurtar skond l-artikolu 7, paragrafu 1(a).

Il-Kolonna 2 fiha l-limiti msemmija fl-artikolu 7, paragrafu 1(a)(ii). Jekk il-limitu f'din il-kolonna jinqabeż għal inkwinant partikolari, ir-rappurtar tat-trasferiment barra mis-sit ta' dak l-inkwinant huwa meħtieġ fir-rigward tal-faċilità in kwistjoni, għal dawk il-Partijiet li għażlu sistema ta' rappurtar skond l-artikolu 7, paragrafu 1(a)(ii).

Il-Kolonna 3 fiha l-limiti msemmija fl-artikolu 7, paragrafu 1(b). Jekk il-limitu f'din il-kolonna jinqabeż għal inkwinant partikolari, ir-rappurtar tar-rilaxx u t-trasferimenti barra mis-sit ta' dak l-inkwinant huwa meħtieġ fir-rigward tal-faċilità in kwistjoni, għal dawk il-Partijiet li għażlu sistema ta' rappurtar skond l-artikolu 7, paragrafu 1(b).

Sing (-) jindika li l-parametru in kwistjoni ma jipprovokax hteġa ta' rappurtar.

Asterisk (\*) jindika li, għal dan l-inkwinant, għandu jintuża l-limitu ta' rilaxx fil-kolonna (1)(a) minflok limitu ta' manifattura, ipproċessar jew użu.

Asterisk doppju (\*\*) jindika li, għal dan l-inkwinant, għandu jintuża l-limitu ta' rilaxx fil-kolonna (1)(b) minflok limitu ta' manifattura, ipproċessar jew użu.

Noti f'qiegħ il-paġna:

- a/ Inkwinanti waħdanija għandhom jiġu rrapportati jekk jinqabeż il-limitu għall-BTEX (il-parametru totali ta' benzene, toluene, etil benzene, xylene).
- b/ L-idrokarburi poliċikliċi aromatiċi (PAHs) għandhom jiġu mkejla bħala benzo(a)pirene (50-32-8), benzo(b)fluworantene (205-99-2), benzo(k)fluworantene (207-0809), indeno(1,2,3-cd)pirene (193-39-5) (derivati mill-Protokoll dwar Pollutanti Organiċi Persistenti għall-Konvenzjoni dwar Tniġġiż Transkonfini u fit-Tul ta' l-Arja).
- c/ Bħala komposti inorganiċi.

***ANNEX III*****PARTI A****OPERAZZJONIJIET TA' RIMI ("D")**

- Depożitu fl-art jew fuq l-art (eż. miżbla)
- Trattament ta' l-art (eż. bijodegradazzjoni ta' rifjuti likwidi jew ta' tajn fil-ħamrija)
- Injezzjoni fil-fond (eż. injezzjoni ta' rifjuti li jistgħu jiġu ppumpjat fi bjar, munzelli tal-melħ jew repożitorji naturali)
- Lagunaġġ (eż. tqegħid ta' rifjuti likwidi jew ta' tajn ġo fosos, għadajjar jew laguni)
- Radam speċjalment ippreparat (eż. tqegħid f'ċelluli separati miksija minn ġewwa li jkunu mġhottija u izolati minn ma' xulxin u mill-ambjent)
- Rilaxx f'ilmijiet li mhumiex ibħra/oċeani
- Rilaxx f'ibħra jew oċeani fosthom l-inserzjoni f'qiegħ il-baħar
- Trattament bijoloġiku mhux speċifikat imkien ieħor f'dan l-anness li jirrizulta f'komposti jew taħlitiet finali li jintremew permezz ta' kull waħda mill-operazzjonijiet speċifikati f'din il-parti

- Trattament fiziko-kimiku mhux speċifikat imkien ieħor f'dan l-anness li jirriżulta f'komposti jew taħlitiet finali li jintremew permezz ta' kull waħda mill-operazzjonijiet speċifikati f'din il-parti (eż. evaporazzjoni, tnixxif, kalċinazzjoni, newtralizzazzjoni, preċipitazzjoni)
- Incinerazzjoni fuq l-art
- Incinerazzjoni fuq il-baħar
- Hażna permanenti (eż. tqegħid ta' kontenituri f'minjiera)
- Taqbil jew taħlit qabel ma sseħħ waħda mill-operazzjonijiet speċifikati f'din il-parti
- Ippakkjar mill-ġdid qabel ma sseħħ waħda mill-operazzjonijiet speċifikati f'din il-parti
- Hażna sakemm isseħħ waħda mill-operazzjonijiet speċifikati f'din il-parti

## **PARTI B**

### **OPERAZZJONIJIET TA' RKUPRU ("R")**

- Użu bħala fjuwil (għajr f'incinerazzjoni diretta) jew mezzi oħra għall-produzzjoni ta' l-enerġija
- Riklamazzjoni/riġenerazzjoni ta' solventi
- Riċiklaġġ/riklamazzjoni ta' sustanzi organiċi li ma jintużawx bħala solventi
- Riċiklaġġ/riklamazzjoni ta' metalli u komposti tal-metall
- Riċiklaġġ/riklamazzjoni ta' materjali inorganiċi oħra
- Riġenerazzjoni ta' aċidi jew bażijiet

- 
- Irkupru ta' komponenti użati għat-tnaqqis tat-tniġġis
  - Irkupru ta' komponenti minn katalizzaturi
  - Raffinar mill-ġdid ta' żejt użat jew użu iehor mill-ġdid ta' żejt użat qabel
  - Trattament ta' l-art li jirrizulta f'benefiċċju għall-agrikoltura jew f'titjib ekoloġiku
  - Użu ta' materjali residwi miksuba minn xi waħda mill-operazzjonijiet ta' rkupru speċifikati hawn fuq f'din il-parti
  - Skambju ta' skart biex jintuża f'xi waħda mill-operazzjonijiet ta' rkupru speċifikati hawn fuq f'din il-parti
  - Akkumulazzjoni ta' materjal intenzjonat għal xi operazzjoni speċifikata f'din il-parti

*ANNEX IV***ARBITRAĠĠ**

1. F'każ li tilwima tiġi sottomessa għall-arbitraġġ skond l-artikolu 23, paragrafu 2, ta' dan il-Protokoll, parti jew aktar għandhom jinfurmaw lill-parti jew lill-partijiet l-oħra fit-tilwima b'mezzi diplomatiċi kif ukoll lis-segretarjat bil-kwistjoni ta' l-arbitraġġ u jindikaw, b'mod partikolari, l-interpretazzjoni jew applikazzjoni ta' liema artikoli f'dan il-Protokoll hija in kwistjoni. Is-segretarjat għandu jibgħat l-informazzjoni riċevuta lill-Partijiet kollha għal dan il-Protokoll.
2. It-tribunal ta' arbitraġġ għandu jkun magħmul minn tliet membri. Kemm il-parti jew il-partijiet rikorrenti kif ukoll il-parti jew il-partijiet l-oħra fit-tilwima għandhom jaħtru arbitru, u ż-żewġ arbitri hekk magħżula għandhom jagħżlu bi qbil komuni t-tielet arbitru, li għandu jkun il-president tat-tribunal ta' arbitraġġ. Dan ta' l-aħħar m'għandux ikun ċittadin ta' waħda mill-partijiet fit-tilwima, m'għandux ikollu r-residenza abitwali tiegħu fit-territorju ta' xi waħda minn dawn il-partijiet, ma jridx ikun impjegat minn xi waħda minnhom, u lanqas ma jkun ittratta l-każ f'xi kapacità oħra.
3. Jekk il-president tat-tribunal ta' arbitraġġ ma jkunx ġie mahtur fi żmien xahrejn mill-ħatra tat-tieni arbitru, is-Segretarju Eżekuttiv tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa għandu, fuq talba ta' waħda mill-partijiet fit-tilwima, jagħżel il-president fi żmien perjodu ta' xahrejn oħra.

4. Jekk waħda mill-partijiet fit-tilwima ma tagħzilx arbitru fi żmien xahrejn min-notifikazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, il-parti l-oħra tista' tinforma b'dan lis-Segretarju Eżekuttiv tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa, li għandu jahtar il-president tat-tribunal ta' arbitraġġ fi żmien perjodu ta' xahrejn oħra. Mal-hatra tiegħu, il-president tat-tribunal ta' arbitraġġ għandu jitlob lill-parti li ma tkunx għazlet arbitru biex tagħmel dan fi żmien xahrejn. Jekk din tonqos li tagħmel dan f'dak il-perjodu, il-president għandu jinforma b'dan lis-Segretarju Eżekuttiv tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa, li għandu jagħmel din il-hatra fi żmien xahrejn oħra.
5. It-tribunal ta' arbitraġġ għandu jagħti d-deċiżjoni tiegħu skond il-liġi internazzjonali u d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.
6. Kull tribunal ta' arbitraġġ iffurmat skond id-dispożizzjonijiet stipulati f'dan l-anness għandu jfassal ir-regoli ta' proċedura tiegħu stess.
7. Id-deċiżjonijiet tat-tribunal ta' arbitraġġ, kemm dwar proċedura kif ukoll dwar sustanza, għandhom jittieħdu b'vot magġoritarju tal-membri tiegħu.
8. It-tribunal jista' jieħu l-mizuri kollha xierqa biex jistabilixxi l-fatti.
9. Il-partijiet fit-tilwima għandhom jiffaċilitaw il-ħidma tat-tribunal ta' arbitraġġ u, b'mod partikolari, billi jużaw il-mezzi kollha għad-dispożizzjoni tagħhom għandhom:
  - (a) Jipprovdulu d-dokumenti, il-faċilitajiet u l-informazzjoni kollha rilevanti;
  - (b) Jippermettulu, fejn ikun meħtieġ, isejjah xhieda jew esperti u jirċievi l-evidenza tagħhom.

10. Il-partijiet u l-arbitri għandhom jiproteġu l-kunfidenzjalità ta' kull informazzjoni li huma jirċievu b'mod sigriet waqt il-proċedimenti tat-tribunal ta' arbitraġġ.
11. It-tribunal ta' arbitraġġ jista', fuq talba ta' waħda mill-partijiet, jirrakkomanda miżuri temporanji ta' protezzjoni.
12. Jekk waħda mill-partijiet fit-tilwima ma tidhirx quddiem it-tribunal ta' arbitraġġ jew tonqos milli tiddefendi l-każ tagħha, il-parti l-oħra tista' titlob lit-tribunal biex ikompli l-proċedimenti u jagħti d-deċiżjoni finali tiegħu. L-assenza ta' parti jew in-nuqqas ta' parti li tiddefendi l-każ tagħha m'għandhomx jikkostitwixxu ostakolu għall-proċedimenti. Qabel ma jagħti d-deċiżjoni finali tiegħu, it-tribunal ta' arbitraġġ irid ikun sodisfatt li t-talba hija bbażata sewwa fuq il-fatti u l-liġi.
13. It-tribunal ta' arbitraġġ jista' jisma' u jistabbilixxi kontro-talbiet li jitnisslu direttament mill-materja tat-tilwima.
14. Sakemm it-tribunal ta' arbitraġġ ma jiddeċidix mod ieħor minħabba ċ-ċirkostanzi partikolari tal-każ, l-ispejjeż tat-tribunal, inkluż il-ħlas tal-membri tiegħu, għandhom jithallsu mill-partijiet fit-tilwima b'mod ugwali. It-tribunal għandu jżomm rekord ta' l-ispejjeż kollha tiegħu, u għandu jipprovdi dikjarazzjoni finali tagħhom lill-partijiet.
15. Kwalunkwe Parti għal dan il-Protokoll li jkollha interess ta' natura legali fis-suġġett tat-tilwima, u li tista' tintlaqat minn deċiżjoni fil-każ, tista' tintervjeni fil-proċedimenti bil-kunsens tat-tribunal.

16. It-tribunal ta' arbitraġġ għandu jagħti d-deċiżjoni tiegħu fi żmien hames xhur mid-data li fiha gie stabbilit, sakemm ma jhossx il-bżonn li jestendi l-limitu taż-żmien għal perjodu li ma għandux jaqbeż hames xhur.
17. Id-deċiżjoni tat-tribunal ta' arbitraġġ għandha tkun akkumpanjata minn dikjarazzjoni tar-raġunijiet. Din għandha tkun finali u torbot lill-partijiet kollha fit-tilwima. Id-deċiżjoni għandha tiġi kkomunikata mit-tribunal ta' arbitraġġ lill-partijiet fit-tilwima u lis-segretarjat. Is-segretarjat għandu jibgħat l-informazzjoni riċevuta lill-Partijiet kollha għal dan il-Protokoll.
18. Kwalunkwe tilwima li tista' tinqala' bejn il-partijiet dwar l-interpretazzjoni jew it-twettiq tad-deċiżjoni tista' tiġi pprezentata minn kull waħda mill-partijiet lit-tribunal ta' arbitraġġ li ta d-deċiżjoni jew, jekk dan ta' l-aħħar ma jkunx jista' jiġi mgħarraf biha, lil tribunal ieħor iffurmat għal dan il-ghan bl-istess mod bħall-ewwel wiehed.

**ANNEX B****Dikjarazzjoni mill-Komunità Ewropea skond l-Artikolu 26(4)  
tal-Protokoll UN-ECE dwar Registri dwar ir-Rilaxx u t-Trasferiment ta' Inkwinanti**

Il-Komunità Ewropea tiddikjara li, skond it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 175(1) tiegħu, hija kompetenti biex tidhol fi ftehim internazzjonali, u biex timplimenta l-obbligi li jirriżultaw minnhom, li jikkontribwixxu għat-tkomplija ta' l-objettivi li ġejjin:

- il-preservazzjoni, il-protezzjoni u t-titjib tal-kwalità ta' l-ambjent,
- il-protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem,
- l-użu prudenti u razzjonali tar-riżorsi naturali,
- il-promozzjoni ta' miżuri fuq livell internazzjonali biex jiġu ttrattati problemi ambjentali reġjonali jew globali.

Ir-registri dwar ir-rilaxx u t-trasferiment ta' inkwinanti huma għodda adegwati biex jiġi mhegġeg titjib fil-prestazzjoni ambjentali, biex jiġi pprovdut aċċess pubbliku għall-informazzjoni dwar inkwinanti rilaxxati, u għall-użu mill-awtoritajiet kompetenti fil-monitoraġġ ta' tendenzi, fil-wiri ta' progress fit-tnaqqis tat-tniġġis, fis-sostenn tal-monitoraġġ tal-konformità u fil-valutazzjoni tal-progress, u b'hekk jikkontribwixxu għall-kisba ta' l-oġettivi msemmija hawn fuq.

Barra minn hekk, il-Komunità Ewropea tiddikjara li diġà adottat leġislazzjoni, li torbot lill-Istati Membri tagħha, li tkopri kwistjonijiet regolati minn dan il-Protokoll u se tipprezenta u taġġorna, kif ikun xieraq, lista ta' dik il-leġislazzjoni skond l-Artikolu 26(4) tal-Protokoll.

Il-Komunità Ewropea hi responsabbli għat-twettiq ta' dawk l-obbligi li jirrizultaw mill-Protokoll li huma koperti mil-liġi Komunitarja fis-seħh.

L-eżerċizzju tal-kompetenza Komunitarja huwa, skond in-natura tiegħu, suġġett għal żvilupp kontinwu.

---

---